

A n h a n g.

I.

Aus Piri Reïs' Meerbuch.

Aus der Wiener Handschrift übersetzt von Maximilian Bittner.¹⁾

Fol. 13 v^o

Dieser Abschnitt handelt von der Insel Midil-lü²⁾ und den ihr gegenüberliegenden Küsten Anā-tōli's.³⁾

Zur Zeit unserer Vorfahren und in den Geschichtsbüchern wird betreffs dieser Insel also überliefert: In ältester Zeit herrschte über die erwähnte Insel einer der Söhne Nemrōds; diese waren es, welche die bezeichnete Insel anfänglich besiedelten und einige Zeit dort verbrachten.

Vor geraumer Zeit soll Katalūra,⁴⁾ ein unglücklicher Landesherr, an der erwähnten Insel Gefallen gefunden, verschiedenartige Festungen und Kirchen, Weinberge und Gärten und hochansehnliche Lustschlösser und Röhrbrunnen mit fließendem Wasser angelegt und (die Insel) solchermaßen besiedelt haben, daß die Kaufleute des Frankenlandes (Ifrendž) die Zeuge und Waren, die sie nach Anā-tōli bringen sollten, nach dieser Insel brachten und aus Anā-tōli diejenigen, welche Zeuge und Waren brauchten, herüberfahren und diese hier kauften. In solcher Art einige Zeit verlaufend, ging das Leben Katalūras zu Ende und es blieb ein Sohn von ihm zurück, namens Firantšo;⁵⁾ nach Firantšo blieb ein Sohn von diesem, namens Demitōga,⁶⁾ zurück,

auch dieser herrschte eine Weile, dann erreichte auch ihn das Ende, und nachdem er gestorben war, blieb ein Sohn von ihm, namens Palami,¹⁾ zurück; während der auch eine Weile herrschte, eroberte der selige Sultan Moḥammed Chān die bezeichnete Insel, indem er zu Wasser und zu Lande sie bekriegte. Die Insel ist von der Küste Anā-tōli's 18 Meilen und von der Mündung der Meerenge 100 Meilen entfernt und ist eine bergige²⁾ und an fließendem Wasser reiche Insel und hat einen Umfang von 160 Meilen. Ihre Hauptfestung³⁾ war an der Ostseite der Insel auf einem abgerundeten⁴⁾ Vorgebirge gelegen, auf jeder Seite dieses letzteren ist ein Hafen; den vorne liegenden nennt man Neu-Hafen⁵⁾ und den hinten liegenden Alt-Hafen⁶⁾ — der „Neu-Hafen“ hat vor sich Riffe liegen, durch welche die nördlichen Winde gebrochen oder vielmehr, wie mit mechanischer Gewalt, zur Ruhe gebracht werden — es ist nämlich ein Windloch. Der „Alt-Hafen“ hingegen ist mit einem (Damm-)Bau (versehen) und überhaupt auch sonst ein bei jedem Winde günstiger, guter Hafen; große Schiffe müssen sich aber doch vor dem Einfahren hüten, denn es ist dort seicht, nur Schiffe in der Größe von Barken,⁷⁾ die das Wasser teilen, (können) einfahren. Diesem Hafen gegenüber liegt ein schönes Lustschloß, das seinerzeit aus den Landen des Westens zu Schiffe dahingekommene Krieger zerstörten (Fol. 14 r^o) — noch jetzt kennt man die Geschichte der Westländer in diesem Lustschlosse. Von diesem Hafen aus 6 Meilen nordwärts

¹⁾ [Über Piri Reïs vgl. oben Sp. 25. — Eine Vergleichung der anderen Handschriften (s. über diese Herzog, Athen. Mitteil. XXVII 422 ff.) wäre, namentlich für die Eigennamen, von Nutzen gewesen, ist aber natürlich für einen so kurzen Abschnitt allein nicht lohnend. P. K.]

²⁾ مدلولو midil-lü (oder midilli).

³⁾ اناطولى Anatolien.

⁴⁾ Ms. jedesmal قَتَالُورَة قَتَالُورَة, wohl verschrieben aus قَتَالُورَة i. e. Katalūra, Gateluzzio. [Die folgenden historischen Angaben lassen sich mit den Tatsachen schwer vereinigen. Der erste genuesische Fürst von Lesbos, Francesco Gattilusio (vgl. Sp. 43), ist hier in zwei Personen zerteilt, Katalūra und sein Sohn Firantšo.]

⁵⁾ Ms. فِرَانْتَشُو.

⁶⁾ Ms. دِمِثُورَة. [Wer mit Demitōga gemeint wird, ist mir unklar. Der Sohn und Nachfolger Francescos hieß Jacopo.]

¹⁾ Ms. پَالَمِي. [Gemeint ist wohl Palamede, Fürst von Ános (1409—1455), der aber ein Vetter Jacopos war.]

²⁾ Ms. طافوك, wohl aus طاغلو verschrieben?

³⁾ Türk. اصل قلعهسى asl kal'asy; kal'a = κάστρον, also Kastron.

⁴⁾ Ms. يَوْمَرِي.

⁵⁾ Türk. Jeni-limān [der Νότιος λιμάνι].

⁶⁾ Türk. Eski-limān [der Βόρειος λιμάνι].

⁷⁾ Türk. ماونه mauna (Barbier de Meynard, Dictionnaire-français, Suppl.) s. v. gros bateau plat et large qui servait autrefois au transport des fardeaux, espèce de gabare.

liegt ein Inselchen, das man Balta-oglu-Insel¹⁾ nennt. Der Abstand dieser von der Insel Midillü beträgt 7 Faden; auch da ist ein guter Hafen; falls man in diesen Hafen von Midillü aus einfahren will, schiff man gegen die Insel Midillü zu, weil an dem Vorgebirge der Balta-oglu-Insel ein Riff liegt, und wenn man oben von der Meerenge her einfahren will, schiff man gegen diese kleine Insel zu, weil an dem Vorgebirge der Insel Midillü Untiefen vorhanden sind. Die Tokmak-Inseln hingegen, die auf der Abbildung (i. e. Kartenskizze) eingezeichnet sind und die man, wenn man will, aus dieser kennen lernen kann, sind bekannte Punkte, die keiner Erklärung bedürfen; jetzt noch sind diese Tokmak-Inseln zwei Inselchen; die zum Meere hin gelegene Insel nennt man Klein-Tokmak²⁾ und die gegen die Insel Midillü zu gelegene Insel nennt man Groß-Tokmak. Und wenn man gegen den Süden von Klein-Tokmak und Groß-Tokmak in die Meerenge von Ūṭān (Ūṭān)³⁾ einfahren muß, schiff man gegen Groß-Tokmak, weil die Seite von Klein-Tokmak voller Untiefen ist — fährt man aber nord-nordwestlich ein, so fährt man jedenfalls ein⁴⁾ — und falls man in den Hafen von Groß-Tokmak einfährt, fährt man an der Seite von Groß-Tokmak ein, weil seitwärts von der Insel Midillü Riffe sind. Der Hafen Betre⁵⁾ hingegen ist ein, wie wir erklären wollen, abgelegener Platz. Kommt man aber vorkommendenfalls in diesen Hafen Betre, gegen Molowa⁶⁾ zu, so erkennt man das daran, daß da zwei Inseln sind, von denen die eine im Meere bleibt und die andere der Festlandsküste nahe ist, das ist auf der Insel, welche der Küste mit dem Hafen nahe ist.⁷⁾ Fährt man hingegen von Molowa aus, so ist da ein über Wasser sichtbarer Felsen, eine Stelle, wo man vorsichtig sein muß, d. h. man schiffe der Insel Midillü nahe, lasse diesen Felsen rechts liegen und fahre in den Hafen ein. An einer 15 Meilen von diesem Hafen entfernten Stelle ist ein großes, Aja Ṭōdōra⁸⁾ genanntes Dorf, vor

¹⁾ I. e. بالته اوغلى balta-oglu (türk. balta „Axt, Beil“, oglu von ogul „Sohn“; „Sohn des Beiles“).

²⁾ توکماق, auch طوقماق geschrieben, i. e. tokmak, tokmak. Das Wort bedeutet: „Schlagwerkzeug, Schlägel, Hammer“. „Klein-T.“ d. i. Kütsük-T. „Groß-T.“ d. i. Bäjük-T.

³⁾ Ms. أوطن, oder sollte der arab. Plur. اوطان (von وطن i. e. ewṭān v. waṭān) „Heimat, Vaterland“ zu lesen sein?

⁴⁾ So wird wohl der Sinn sein: ich lese daher واكر يلدز قرة يميل جانبنندن بىكا كرولرسه هر حالده كر يلدز die letzten Worte sind in der Handschrift nicht deutlich, es scheint كر كر يلدز هر حالده كر يلدز zu stehen.

⁵⁾ Ms. بترة Betre [Hitzig].

⁶⁾ Ms. مولووه Molowa, also Μολωω.

⁷⁾ Stelle von unklarer Konstruktion!

⁸⁾ Ms. آيا طودوره wohl Άγια Θεοδορα.

welchem ein Inselchen, namens Fakau,¹⁾ liegt; zwischen dieser Insel und dem Dorfe (Fol. 14 v^o) legen nur kleine Schiffe an, während große dort nicht fahren, weil es seicht ist. Ein für große Schiffe geeigneter und passender Hafen ist hingegen Sigri,²⁾ der an der Westseite der Insel Midillü liegt und ein 300 bis 400 Schiffe aufnehmender, natürlicher Hafen ist, und zwar laufen große Schiffe in diesen Hafen südwestwärts ein, Schiffe hingegen, die nur so groß wie Barken sind und das Wasser teilen, fahren nördlich (ein). An der Mündung dieses Hafens ist eine Untiefe, über welche eine Galeere³⁾ wohl hinwegkommt; ist man in den Hafen eingefahren, so liegt da ein zerstörter (Byrgos,⁴⁾ gegenüber den in der Nähe dieses Byrgos gelegenen Buchten wirft man Anker; es ist ein unvergleichlicher Hafen, wo man sich vor keinem Winde zu fürchten braucht; an der auf der Südwestseite gelegenen Mündung liegt ein Dorf, namens Herese,⁵⁾ 6 Meilen sind's dahin; dazwischen ist ein Bach, den man Tsyzlunadar⁶⁾ nennt, mit gutem Wasser. Vor dem Dorfe Herese aber ist ein großer Bach, der Sommer und Winter fließt und den man, vom Meere kommend, daran erkennt, daß da ein abgerundetes Vorgebirge liegt, das man Kāwa⁷⁾ nennt; man passiert an dem Vorgebirge östlich vorbei und legt vor dem Vorgebirge Anker. Von diesem Vorgebirge sind es bis zur Mündung der Bucht von Kalina⁸⁾ 14 Meilen; das Kartenbild dieser Bucht von Kalina ist so: es ist eine große Bucht, in die man 18 Meilen weit hineinfährt, an der Mündung dieser Bucht ist ein kleines, Kārbia⁹⁾ genanntes Inselchen, westlich von diesem ist es seicht, östlich tief und es fahren hier auch große Schiffe ein. Zwischen jenem Dorfe Herese und dieser Mündung von Kalina sind einige süße Gewässer, zuerst ein gutes,¹⁰⁾ großes Wasser, das man an einem Tale mit Platanen¹¹⁾ erkennt; dieses Wasser nennt man Pūdan,¹²⁾ es ist

¹⁾ Ms. فاقو Fakaw Fakau(o, u).

²⁾ Ms. صغرى, also Sigri.

³⁾ Türk. قادىغه kadyrga.

⁴⁾ Ms. hier bloß رغوس, also ohne د, gleich daneben د رغوس Bürgos = πύργος?

⁵⁾ Ms. هرسه, also Eresos.

⁶⁾ Ms. چوخلندر tsyχlndr [vielleicht = Tsiglúnada, ein Talname, den Koldewey (Itinerare auf Lesbos S. 50) in dieser Gegend angibt; in der Nähe fließt der Κεχλωπης, dial. Τεχλωπης, dessen Name aber nicht so nahe liegt].

⁷⁾ Ms. قاهوه, also Kāwa, Kāwe zu lesen [= Κάβω].

⁸⁾ Ms. قالىنه Kālnā (l. Kalyna mit dem dumpfen y?) = Καλλονη.

⁹⁾ Ms. قارىبيه kāribija [auf Kiepert's Karte Garbiā genannt].

¹⁰⁾ Ms. hat خوش, das wohl خوش zu lesen ist.

¹¹⁾ Türk. tsanar-derresi resp. tsanarly derre.

¹²⁾ Ms. nicht deutlich پودن oder پورن, mit d oder r.

ein ruhiges Tal. Ferner (nennt man) da einen Makri-(Fluß)¹⁾ zu dessen beiden Seiten Weinberge sind. Alle fließen Sommer und Winter und ihre Läufe gehen ins Meer. Führt man hingegen im Innern des erwähnten Kalūra, so legt man vor dem Inselchen Haḍr Ilias²⁾ an; man erkennt es daran, daß da auf diesem Inselchen eine Kirche ist, die man Aja Jorki³⁾ nennt, und wenn man (bis) nach Kalina kommt, wirft man dort Anker. Am Innenende der Bucht liegt ein Dorf mit fließendem Wasser, Kalina genannt, dort ist ein Dapādāki⁴⁾ genanntes Tal mit Platanen, wo Mühlen gehen, eine an Orangen und Zitronen⁵⁾ reiche Gegend. Bis man von der Mündung der erwähnten Kalina-Bucht zur Bucht „Gelmeje“⁶⁾ kommt, sind es 20 Meilen; vom Meere kommend, erkennt man diese Bucht daran, daß da ein Örijatū⁷⁾ genannter, hoher Berg ist, dem runde Inseln gegenüberliegen; läßt man sich an der Westseite dieser Inseln, kann man der Küste von Midillū nahe kommen; ist man dann auf 3 Meilen der Küste nahe gekommen, so öffnet sich die Mündung von „Gelmeje“; es ist dies eine schmale Meerenge, der Abstand (der beiderseitigen Gestade) ist nur so groß, als zwei Schiffstau lang sind.⁸⁾ An der Mündung

dieser Bucht ist ein Felsen, der aus dem Wasser herausragt und zu dessen beiden Seiten die Schiffe passieren, wenn es nicht leicht angeht, an der Westseite vorbeizufahren. Will man Wasser aufnehmen, so ist da an der Mündung, und zwar an der Westseite ein Bach, Jire¹⁾ genannt, aus welchem man sich Wasser geben läßt. Von der Mündung der Bucht bis zu ihrem Innenende sind es 12 Meilen, hier ist eine heilsame Therme.²⁾ Der Grund für die Benennung „Gelmeje“ ist, daß an der Grenze dieser Bucht allüberall Ortschaften vorhanden sind, infolge der Bezeichnung „Gelmeje“ schlafende (d. i. wenig besuchte) Stellen; es ist da auch ein großer fließender Bach, gleichfalls³⁾ Gelmeje genannt wie die Ortschaften, im Innern der Bucht, in die der Hauptarm dieses Wassers kommt, ergießt er sich an dieser Stelle ins Meer.⁴⁾ Bis man an dieser Bucht vorbei bis nach dem Alt-Hafen von Midillū gelangt, sind da lauter „feine“, wasserreiche Ankerplätze. Nun ist die Beschreibung dieses Midillū, wie sie zu geben war, zu Ende; die übrigen Merkmale kommen auf der Kartenskizze vor, wonach man sich richten möge. Nun wollen wir die diesem Midillū gegenüberliegenden Küsten Anatoli's erklären, der Kartenskizze entsprechend.

II.

Aus einem **Portolan** der Bibl. Marc. in Venedig, gedruckt bei Bernardino Rizzo, Venezia, 6. Nov. 1490.⁹⁾

¹⁾ Ms. مقوری, wird wohl nem. propr. sein. [Vielleicht ist hiermit der Name einer Landspitze Makara zu kombinieren, den Kiepert (Itinerare S. 56) an der Mündung des Golfes von Kalloni angibt.]

²⁾ Ms. بلو الیاسی Ilias ganz deutlich, vorher steht ein حضر ḥadr (arabisch) „Ort mit festansässigen Bewohnern“, man könnte auch حفیر ḥaf(a)r lesen „Grube, Brunnen“ oder sollte حضرة ḥadret zu lesen sein „Heiligkeit, Heiliger“?

³⁾ Ms. ایه یورکی, also Ἰγίος Περσγίος.

⁴⁾ Ms. دپادکی dpādki.

⁵⁾ Ich lese statt لیمانی limānī „mit Hafen versehen“, لیمولی limūlī „mit Zitronen versehen“.

⁶⁾ کلمیه kelmīe ist türk. und heißt soviel „man dürfte nicht hinkommen, soll nicht hinkommen“, verneinter Optativ von کلمک kelmek kommen.

⁷⁾ Ms. اوریاتو ōrijātū. [Auf Kieperfs Karte ist der Berg südlich vom Eingang zum Golf von Jera, vor dem einige Inselchen liegen, als Óros bezeichnet.]

⁸⁾ Ms. مابینی النجق ایکی کمی اورشانک (Mabīnī al-najq ai-kī kīmī ōršanak) „Düppelnd.“

⁹⁾ Hain Nr. 13302. Die Abschrift rührt von meinem Bruder Konrad her.

Fol. 91^b: Mitilin da moderni ma li antichi la chiamaron *lesbo* bonissima isula quanto altra nel egeo si trova boni formenti et di tuto quello qual siano di bisogno al nuver umano et con perfetissime aque per beuer. Hora ala isola tornando dieho ehe a bonissimi porti dala parte di tramontana sic le cita con porto et il farion dala parte di sirocho sic il *colfo di chieramia* qual pol sttar ogni grosa armada con bonissima auqua da beuer dala parte dil garbino sic il *colfo di Caloni* con uno schoglio in mezo et se volette entrar costatui ala banda dirita et sic bonissimo porto per ogni armada dala parte di ponente sic il schoglio de *siagri* qual fa porto dala parte de lostro. . . .

¹⁾ Ms. پیره Jjre(a) Golf von Jera oder پیره Pjri (Ruinen von Pyrrha).

²⁾ Türk. ایلیجه eledja ilidza. [Diese warme Quelle liegt gerade im Norden des Golfes von Jera.]

³⁾ Ms. اداسنده, wofür wohl ادرسه zu lesen ist.

⁴⁾ Auch noch etwas fraglich!

Nachträge und Berichtigungen.¹⁾

25, Z. 6 und **26**, Z. 12 lies: Buondelmonti statt Buondelmonte.

27, Z. 3 ff. Mit *Metelino* vgl. noch *στέλεττο* = it. *stiletto* (G. Meyer, Ngr. Stud. IV 86). Andersartig ist 'Pέ-*σεμνο* aus 'Pέ*θυμνο*.

30¹. Der Bezirk (Kaza) Sigri, der 1884 eingerichtet worden war, ist im Jahre 1903 wieder aufgehoben und, wie früher, als Kreis (Nahiye) zu dem Bezirk Molivos geschlagen worden.

33, Z. 6 v. u. *ayllas* ist auf der ersten und letzten Silbe betont; mir schien aber der erste Akzent der stärkere, was mir *Στεφανίδης* bestätigt.

34², Z. 2 lies *und sonst* statt *sonst*. 34⁵, Z. 7 streiche *ς Στουῶ τισιμέ*.

35¹, Z. 1 und 35³ Z. 1 lies Buondelmonti statt Buondelmonte.

36², Z. 5 lies *Μηλιές* statt *Μηλιές*.

37. Der Name des Dörfchens bei Petra, *Χλιπαγάδα* (von *Στ. Ανγκρόστου, Αεζβιά*; S. 192 *Αχιλλειοπαγάδα* geschrieben) ist wohl soviel als kret. *χειλιονήγαδο* „Rand des Brunnens“ (vgl. Jeannarakí, Kret. Volkslieder S. 94, Nr. 72, 3. G. Meyer, Ngr. Stud. II 22).

37¹. Für den Ortsnamen *Μόλιβος* gibt mir *Στεφανίδης* eine ansprechende Erklärung aus dem Türkischen. Die Türken nennen die Stadt *Molova*, dies aus *molos*, lesb. *mol'* (= *μόλι*) „Steinabfälle, Schutt“ + *ova* „Ebene“; sie würde also nach der schuttreichen Ebene heißen, die den felsigen Berg, auf dem Molivos liegt, umgibt.

38. Auf den Namen der Gegend, *ὁ Λειμών*, nach der das Kloster *Μονή τοῦ Λειμῶνος* heißt, bezieht sich vermutlich die Notiz bei Pachomius Monachus, Migne, Patr. gr. 98, 1352: *Καὶ Μητροπολίτι Λειμῶνα λεβεδίων τι (φιλολοῦσαν καλεῖν)*.

45, § 4. Während des Druckes dieses Buches erschien die Schrift von *Στ. Ανγκρόστου, Αεζβιακά*, die unrichtig die Jahrzahl 1903 trägt; sie ist ca. August 1904 erschienen.

51, Z. 4 lies *Die* statt *Der*.

65, Z. 5 v. u. streiche *mis* = *μῆς* aus *μέσα εἰς*.

67, Z. 18 v. u. lies *καλύτερα* statt *καλλίτερα*.

73, Z. 17 v. u. lies *σέλιους* statt *σέλιους*.

74, Z. 3 v. u. lies *σζέου* statt *σζέου*.

76, Z. 22 lies *χειμίζω* statt *χρημίζω*. — Z. 31 lies *λογισιράτης* statt *Στρατήτης* und vgl. den Nachtrag zu Sp. 138. — Z. 35 lies *μιλέρδα* statt *μιλέρδα*.

77, Z. 6 lies *πιζ'* statt *πιζ*.

80, Z. 3 v. u. lies *ζ'* statt *ζ*.

81. Zu den verschiedenen Kategorien von Fällen des lesbischen Lautwandels *sie > js* ist noch hinzuzufügen: 6. Nomina auf *-σις*, z. B. *Αθανίης* = *Αθανάσις* (Sp. 376), *βαβίης* = *βαβέσις* (Sp. 433, § 114). — 7. In der Fuge zweier im Satz aufeinanderfolgender Wörter, z. B. *φεῖς* aus *φῆς*: *σοῦ* Märchen Nr. 5 Sp. 488¹, *σζωῖή* aus = *σζω(γ)ωῖή* *σζ*; Sp. 495¹.

85, Z. 9 v. u. lies *πα'υράψου* statt *παυράψου*.

89, Z. 20 v. u. und **90**, Z. 23 lies: Ätolien statt Ätolien.

90. In Livisi ist *πυρεστία* zu *προουστία* (*Μουσαιοῦ*; S. 121) mit Anlehnung an *πρό* umgeformt.

93, Z. 3 lies *πυρομήχους* statt *πυρομήχους*.

94, Z. 23. Nach *Στεφανίδης* wird auch *μιλέρδα* für *μηλάδα* gesagt, so daß *μηλάδα* nicht als echt volkstümliche Form gelten kann. — Z. 37 lies *τσίγῳ* statt *τσίγῳ*.

96, Z. 3 v. u. lies *μυστάκι* statt *μυστάκι*.

98, Z. 19 v. u. lies *πένου* statt *πένου*.

103, Z. 28f. lies *σίδου* statt *σίδου*.

106, Z. 4. Mit *τίβητα* vgl. noch lesb. *τίβητα* = *τίβητα*.

107 f. Lesb. Belege für Svarabhaktivokal vor *n* sind noch *ἀθῆν'* aus *ἄθν'* = *ἄθνη*, *δέφῆν'* aus *δάφν'* = *δάφνη*, *ἐράζην'* (*Ανγκρόστου, Αεζβ. 71*) = *ἐράζηνη* „Spinweben“.

108. Vokalentwicklung vor *n* zeigen noch lesb. *ἐλατάρι* aus *ἐλατάρι* = *ἐλατάρι* (*Ανγκρόστου, Αεζβ. 54*), *σκοροδάρι* neben *σκοροδάρι* (a. a. O. 141).

110. Vokalentwicklung vor *r* zeigen noch lesb. *τόττον'* (*Ανγκρόστου, Αεζβ. 18*) aus *τόττον'* = *κέρωνη*. Auch *ράττινα* = *ράττινα*, *κλέττινα* = *κλέττινα*, *μαλώτινα* (*Ηολίτης, Ηερομ. I 481, 25*) = *μαλώτινα* werden hierher gehören. Man könnte hier freilich auch an Metathesis des *r* denken, da auch *ράττινα*, *κλέττινα*, *ήψάτινα* gesagt wird.

118. Für *σαῦλ'*, *σαγῦλ'* „Kinlade“ sagt man in Zagori auch *τσαῦλ'* oder *τσαγῦλ'*, das sich mit alb. *tsaül'* (G. Meyer, Alb. Wb. 445) deckt. Stammt das epir. Wort aus dem Alban., wo es aber etymologisch noch nicht erklärt ist, oder umgekehrt?

118, Z. 21 v. u. Außer *κρόου* = *κρόου* wird in Skamnia auch *κρός* = *κρόος* (sonst lesb. *κρόος*), *κρόου* = *κρόου* (*Ανγκρόστου, Αεζβ. 57*), *ἄγρου* = *ἄγρου* (ebd. S. 72) gesagt; der Lautwandel ist also nicht bloß in unbetonter Lage erfolgt.

119, § 22. Weitere Belege für nordlesb. *e* aus *ia* sind *κρόδα* = *κρόδα*, *κρόζου* = *κροιάζου*, *δικαρέ* = *δεκαρέ* (*Ανγκρόστου, Αεζβ. S. 105, 157, γ'*).

121 f. Weitere Belege für die Umstellung von Vok. + *i* + Kons. zu Vok. + Kons. + *i* sind lesb. *ἄθρον-έλλ'* (*Ανγκρόστου, Αεζβ. 52*) aus *ἄθρονέλλε* sowie *πρόμυζου*

¹⁾ Die fettgedruckte Ziffer bezeichnet die Spalte, der Exponent die Nummer der Anmerkung.

= *πρώμιος, προυμιάννου* in Livisi, Μουσαῖος Βαπτρ. 122. Diese Umstellung hat sogar stattgefunden, wo *j* auf *γ* zurückgeht: in Mandamados spricht man *λαῖνδα* (*λαρινδα*) für *λαῖνδα* = *λαγυρινδα*, ein kleinerer zweihenkeliger Krug von schlanker Form. *γάδιφος* ist auch kret.

121². Pont. *γάδιφος, γάδιφορον* bei Πολίτης, Παρομφ. II 274, 16 soll wohl *γάδιφορος* bedeuten, wie Oekonomides, Lautl. S. 55. 116 u. ö. schreibt; *η* aus *α* nach *δ* wie in *δάκρον* = *δάκρον*.

121, Z. 1 v. u. lies *βαῖράμι* statt *βαῖράμι*.

132, § 26. A. 1 füge hinzu: lesb. *αζλόμι* neben *αζλόμι* = *αζυλώμι* „steche, reize“.

132, Z. 1 v. u. lies *(δ)φείδι* statt *(δ)φείδι*.

133, Z. 1 ist besser *ρίγαή* statt *ρίγαν(ι)* zu schreiben.

133, Z. 10f. *μῶ* aus *οἰμῶ* kann doch nicht als unvolkstümlich für Lesbos bezeichnet werden; vgl. *Ἀναγνώστου*, Λεσβ. 116.

134, Z. 18 v. u. Für *φτόζιμους* „feines Brot“ wird auch *φτάζιμους* gesagt. Diese sowie die Form *εφτάζιμουν* in Livisi (Μουσαῖος, Βαπτρ. 51) spricht für die im Text angenommene Entstehung aus *ἐπτάζιμος* [nicht aus *επτόζιμος*, wie man wegen der Nebenform *ἀφτόζιμους* (mit prothetischem *α*) meinen könnte]. *ἐπτά* in Compositis bedeutet „viel, sehr“, vgl. sam. *φτάγειμος* „ὁ ἐπτάκις ἄνης“ (Σταματιλάδης Σαρ. V 82), *ἐπτάζιμος* ist also das aus vielen Teigen gemachte Brot: man vergleiche zu der geheimnisvollen Bereitung dieses „Teufelsbrotes“ *Ἀναγνώστου*, Λεσβ. 153.

136, Z. 25 lies *ἰγθλον* statt *ἰγθλ*.

137, § 27. Prothetisches *α* liegt noch vor in lesb. *αμιλίσσ* = *μελίσσι* „μελισσα“, Πολίτης, Παρομφ. II 169; *ἀθλευκός* = *θηλευκός*, *Ἀναγνώστου*, Λεσβ. 52, *ἐπκρός* = *πικρός* 62, *ἀφτέργα* = *φτέργα* 70, *ἐβλαστός* = *βλαστός* 71; skopol. *ακ'άιζυ* = *κωτάζω*.

138. *Αστράτυς* ist wohl aus **Ἄρχ'στράτυος* = *Ἄρχιστράτηγος* (Beiname des heil. Michael, auch *Ταξίαρχης* genannt) mit Ausdringung von *ρχ'* vor dreifacher Konsonanz entstanden.

141, Z. 3 v. u. lies *οφείδι* statt *οφείδι*.

142. *ὀλπίζω, ὀλπίδα* sind schon aus dem Mittelalter zu belegen: Chron. Mor. 2. 25. P. 2153. *οφίδια* Erophile III 198 (p. 369 Legr.).

143¹ (vgl. Sp. 57). Daß der Wandel von *ti* in *ti* auch in einer Gegend von Chios auftritt, wird jetzt durch die Volkslieder aus Mesta auf Chios bestätigt, die Pernot, Nouvelles Archives des Missions scient. XI 147. 149, mitteilt. Da findet sich *ἀρροουκήσιον* = *ἀρροστήσιον*, *κῆν* = *τῆν*, *σπίου* = *σπίτι*, *ἀκουσκή* = *ἀκουστή*, *παράγκι* = *παράντι*, *λεβέγκη* = *λεβέντη*. Daß aber dieser chiische Kappacismus aus Lesbos stammt, wird durch Formen mit nordgriechischer Vokalisierung in denselben Liedern, wie *ς τὸν κόσμον, θυμώσου, σφαλλίζου*, wahrscheinlich. Man wird also in Mesta eine lesbische Kolonie vermuten dürfen.

145, Z. 10 lies *Προάστιον* statt *Προάστειον*. — Z. 29 lies *Σαραγνός* statt *Σαράγνός*.

152, Z. 7 v. u. lies *vasil'sa* statt *vasil'sa*.

153, Z. 11 v. u. lies *Βορσιά* statt *Βουσιά*.

156, Z. 19 v. u. lies *sk'li* statt *sk'li*.

159¹. *ἀρίτσοος* „Stachelschwein, Igel“ ist auch makedonisch (Λαζαῖα 2, 75) und geht auf rumän. *ariciu* zurück (G. Meyer, Ngr. Stud. II 74).

166². Vgl. auch alban. *Anθine* „Athen“: G. Meyer, Alb. Wb. 12, der aber über ngr. *Ἀρθήνα* unrichtig urteilt.

167, Z. 24 lies *fidvits* statt *figits*.

173 ff. § 38. Nachzutragen ist *stsi* mit Assimilation aus *stsi* = *ιδιχή, ιδιχοί*.

175. *φλέγα* für *φλέβα* auch auf Skyros: Κωνσταντίνος, Σαρ. 157.

176, Z. 5. Für *χυνόπορο* „Herbst“ sagt man nach Zomarides in Zagori *χ'νόπουρο* = *χυνόπορο*. — Z. 16: *δῆμα* für *βῆμα* bezeugt Foy, Bezz. Beitr. XIV 47¹ noch für Thera und Epirus.

177 (§ 38). Wie *βιολι* „Violine“ zu lesb. *δῆλι*, ist auch *βιόλα, βιολέττα* „Veilchen“ zu lesb. *διόλα, διουλέττα* (Sp. 411) geworden. Vgl. noch Foy, Bezz. Beitr. XIV 47¹, der lesb. sam. *διά, διάζομαι*, mak. *ἀδιάζομαι* = *βιάζομαι* zitiert. Skop. *δῆσκά* = *βιαστικά* Sp. 360.

177 (§ 39). Auch für *ετίνα* = *βυτίνα* „großes Tongefäß“ (vgl. Sp. 439) sagt man in Mandamados *ετίνα*. Ferner *τσαλαβω* aus *τσαλαβουτώ* „oberflächlich und ungenügend waschen“ (*τσαλαβοῦτός* „Hudler“).

178 (§ 39). Erweichung von *χ* zu *j* vor stimmhaften Lauten tritt auch ein in *ὄχι* aus *ὄχι*, z. B. *ὄχ δέκα* = *ὄχι δέκα, ὄχ δα* = *ὄχι δά, ὄχ νά* = *ὄχι βοννά*.

Zu leukad. ther. *δῆφι* gesellt sich *δειρέφιν* in Livisi, Μουσαῖος 43.

180, Z. 18 v. u. Wie lesb. *λυκάντα* = ital. *locanda*, weist auch *λυκάντα*, kret. *λεβάντα* (mit *nt*, Sp. 419) = ital. *lavanda nt* für *nd* auf, ebenso *τα'α γραντα* = ital. *taglia grande* (vgl. Sp. 494²), *ραντα* „eine Rahe“ = ital. *randa* (Hesseling, Mots maritimes 29). Vielleicht handelt es sich um umgekehrten Lautwandel, d. h. weil *ντ* in anderen italienischen Lehnwörtern wie *τράντα* = *trante*, *σκολαμέντο* = *scolamento* wie *nt* gesprochen wird, während es sonst ngr. *nd* lautet, wird nach dieser Analogie auch da, wo ital. *nd* zugrunde liegt, *nt* gesprochen.

180, Z. 6 v. u. lies *ifki* statt *efki*.

182. Zum Wandel von *β* in *μ* in Wörtern mit Nasal vgl. noch epir. *μουγγῆ* (Πολίτης, Παρομφ. II 322) = *βογγῆ*.

186. Lokr. *χουζά* = *χουρσουζιά* ist mit epir. *χουρζούζης, ούρσουζης, ρουζούζης* „ein Mensch, der Unglück bringt“ (Zomarides), nax. *χουρσουζίας* (Νεοελλ. Ἀνάλ. II 122 Nr. 37), astypal. *χουρσουζικός* (Pio Cont. pop. S. 100. 244) zu vergleichen und geht mit alb. *ugursis* „unglücklich“, rum. *ursuz* „Unglück bedeutend“, serb. *ugursuz* auf türk. *ugursuz* „unheilvoll“ zurück. Vgl. Πόσιος, Σόλλογος XIV 226. Miklosich, Türk. Elem. II 80. Nachtr. II 62. G. Meyer, Ngr. Stud. II 93.

190, Z. 17 lies *ipnofás* statt *ipnofás*.

192, Z. 1 *λαγέμ* (epir. *λαέρν*) erklärt G. Meyer (Alb. Wb. u. alb. *l'aj'én*. Ngr. Stud. II 83) aus lat. *lagoena*, mit dem gr. *λάγυνος* sich gemischt habe.

200. Mit lat. *Enua, Leuui* sind natürlich auch die got. Schreibungen *Ainwa, Laimci, Laimweiteis* zu ver-

gleichen, in denen Luft, KZ. 35, 309 sicher mit Unrecht Versehen der Schreiber erblickt.

202¹. Zu dem angeblich lakonischen *παλαιόq* vgl. jetzt Meister, Dorer und Achäer I 48f., der an der Aristophanesstelle *πάλαι γα* liest.

206¹, Z. 1 lies *καισσοῦνι* statt *καισσοῦνι*.

208, Z. 1 lies *προκίδια* statt *προκίδια*.

209, Z. 4 lies *nirudik's* statt *nirudiks*. — Z. 21f. lies *Atolien* statt *Atolien*.

212. § 46 ist lesb. *a* für *vā* (z. B. *pu a rāmi?* = *ποῦ vā pāme;*) besprochen. Für Entstehung dieses *a* aus *āge* spricht die Wendung *ā s toḡ daimouna*, *ā s toḡ diaβoulou* (Anagnōstou, Aesβ. 49) = *āge s toḡ daimouna* oder *diāβολο*.

213 f. (§ 46). Zum Hiatus füllenden *v* vgl. noch Anagnōstou, Aesβ. 9 (der aber ungehöriges *θav' ἔρτου* einmischte), ferner Σώλλοq; VIII 386. — Prothetisches *v* zeigt ferner noch lesb. *hfidrjā* = *hfidrjā* „Weberin“, *nistšus* = *hšakios*.

232 (§ 55) *o*-Stamm wie epir. *džubānus* (in Jannina) „Hirt“ ist auch mak. *τζιβάνουq*, Budonas Αρχεῖα 2, 43.

233. Die Umformung von Nom. Sg. m. auf *-ov* in *-os* findet sich auch in einigen Fällen, wo der Vokativ nicht so in Betracht kommt: *Παρατρέqος* Fluß auf Naxos = *Παρατρέqων* (Byz. Zeitschrift XI 499), *Σολωμός* = *Σολωμών* (Amantos, Gr. Ortsnamen 26), *παθός* = *παθών* in Sprichwörtern aus Änos (Σώλλοq; VIII 533) und in Epirus (G. Meyer, Türk. Stud. 92), *διάκος* = *διάκων* für *διάκονος*. Hier handelt es sich vermutlich um Eindringlinge aus der Schriftsprache, die in der Volkssprache der Umgestaltung unterlagen. Bei so populären Wörtern wie *γέρος*, *ἄρος*, *δράκος* wäre aber diese Erklärung nicht möglich.

239. Zu dem *u* statt *a* der ersten Silbe von *plomar*. *Ajmadk* = *Διαμάντι* (auch Sp. 381) vgl. *Διαμαντάqης* = *Διαμαντάqης* in Livisi, Μουσαῖος 45.

255. Nachzutragen ist, daß auch G. Meyer, Bezz. Beitr. XIX 156f. in chi. *ἐμόν* und *ἐσόν* die für das Personalpronomen gebrauchten Possessiva vermutet, indem er umbr. *tiom*, osk. *tiium* für *te* vergleicht. Wahrscheinlicher ist ihm aber, daß *ἐμόν*, *ἐσόν* Umbildungen von *ἐμέ*, *σέ* nach *αὐτόν* sind. Er kannte jedoch noch nicht die kappadokischen Formen.

268, § 73. Für *ἐψίνιουq* ist, wenigstens im nord-östlichen Lesbos, die streng dialektische Form *ἐψίνουq* (vgl. Anagnōstou, Aesβ. 25).

271 f. § 75. Ein älteres Zeugnis für lesb. *τίντα* ist hier durch ein Versehen ausgefallen, Pachomius Monachus, Migne, Patr. gr. 98, 1352: *Καὶ Κρήτες ἴντα θές*

ἀντὶ τοῦ τί θέςεις καὶ ἀπὸ τοῦ τί ἔνι τὸ καὶ τί ἔνι τὸ τίντα καὶ τίντα, ὡς παρὰ Αἰσβήτοις. Ἐξ οὗ παρὰ Κρήσι καὶ ἄλλοις βράβροις τὸ ἴντα.

276, Z. 8 ist hinzuzufügen: *ὀλλίγης* „σός; δῆποτε“ „wer auch immer“, aus *ὄτι λοqῆq* erwachsen.

292. Die Angabe, daß die Endung der 3. Pl. Präs. Act. der Barytona in Epirus *-un* laute, stammt von Βλαχλίδης aus Jannina. Nach Zomarides sagt man in Zagori, wie zu erwarten, *γράφῃ* = *γράφουν*.

296 (§ 81). Zur Entstehung von *τόρε*, *τήρε* vgl. auch G. Meyer, Bezz. Beitr. XIX 157.

299, § 82. In A. Paraskevi und Philia lautet das Imperf. Act. von *δουλεύω*, *χορεύω*: *διένγω*, *χωρένω* neben *διένγω*, *χένγω*.

332¹. *καθάρηqος* ist wie *ἀστόλιqος*, *ἀνέγγιγqος* (Thumb, Idg. Forsch. XIV 351), *ἀκοσκήνιγqος* (Αρχεῖα 3, 47) zu beurteilen.

360. G. Meyer, Alb. Wb. 83, leitet alb. *da* „so, also, schon“ sowie ngr. *dá* aus türk. *da*, *de* „und, auch, wohlan“ ab; man würde aber doch dann im Ngr. und Alb. den Anlaut *d-*, nicht *δ-* erwarten. Auch die Bedeutung von türk. *da* ist dieser Annahme nicht günstig.

363 ff. § 105. Die kyprischen Formen von *μωρέ*, *μωρή* teilt jetzt Μενάρδος, Ἀθηνᾶ XVI 277f., mit. In Paphos und Lania wird *ωρή* für *μωρή* gesagt, in Leukonoikon *qé* für *μωρέ*, in Morphu und Mesarea *qá* für *μωρά*. Mit *βqά* redet man in Karpasi Frauen, mit *βqή* Mädchen an. *βqé* wird in Tillyria und Marathasa auch mit Frauennamen verbunden: *βqé Βδώνη*, *βqé ἐνάικα*.

382, Z. 15 lies *Tramak'kúδ* statt *Gramak'kúδ*.

393, Z. 18ff. Die Wortform *βουριαδᾶ'* fiel auf, weil man auf Lesbos das Deminutiv *βουριαδᾶ'* bildet.

407. *τσόκαqο* auch auf Andros, *τσούκαqο* auf Chios nach Dieterich, Byz. Zeitschr. X 592.

409 ff. Da der venezianische und genuesische Dialekt, die die Quelle für die meisten ital. Lehnwörter im Ngr. bilden, die Doppelkonsonanten vereinfacht haben, so ist es die Frage, ob im Ngr. einfache oder doppelte Konsonanten zu schreiben sind. Ich bin darin etwas inkonsequent gewesen.

420, Z. 1 lies **176** statt 175.

427. Hier wäre noch *τάλ'α qqάqτα* nachzutragen, worüber Sp. 492¹ zu vergleichen ist.

440, *βούqα* „Sack“ ist auch makedonisch (Αρχεῖα 2, 79); kret. *βούqα* (nach Πατρολάqης).

449. *μαλαγᾶνα* bedeutet nach Zomarides mehr einen geschmeidigen Menschen.

486, Z. 15 lies *βrouστᾶ s* statt *βrouστᾶq*.

Register.¹⁾

- ā* (= *ῥά*) 211 f. 589
āa (= *γάλα*) 160
ἄβγαρος 196 f.
ἄβγός 200 f.
ἄβγουστος 94
ἄβδανά 355
ἄβξηστος 196¹
ἄβιάζουμι 138
ἄβλεθίζου 203
ἄβλεσιός 587
ἄβλιετό 151
ἄβουτος 204²
ἄβασά 409
ἄβδιά 79
ἄβέλ' 167
ἄγγελοῦδι 382
ἄγγιουζιμά 124
ἄγγριμος 156
ἄγδός 178
ἄγέρας 188
ἄγιδέβγον 117. 138
ἄγίτιμα 138
ἄγιάσος 33
ἄγιος Ἡλίας 33. 104
ἄγιος Ἰσίδωρος 103
ἄγιος Κοσμάς 38¹. 124
ἄγιος Φωκᾶς 36
ἄγιοι 161
ἄγιάθ 165
ἄγικεθα 166
ἄγικαίθας 169
ἄγικαλιώ 143. 145
ἄγικαβή 140
ἄγικυλώνω 69. 587
ἄγικαβή 140
ἄγικήγορα 139
ἄγικίς 33. 104. 178. 585
ἄγικέντιμα 172. 174
ἄγικέστιμα 173
ἄγικισα 172
ἄγικα 40
ἄγικιά 34⁵
ἄγικιά 93
- ἄγριουσιζιά* 78. 141¹
ἄγριος 586
ἄγριος 86
ἄγριος 94. 177
ἄγριος 201
ἄγριος 190
ἄγριουμέν' 140
ἄγριός 195. 200
ἄγριουσα 69
ἄγρι 145 f.
ἄγρικουμος 145
ἄγριώνων 69
ἄγρις 145
ἄγρι 179
ἄγριον' 167
ἄγριουα 91
ἄγριός 164
ἄγρι 177
ἄγριζομαι 588
ἄγριουμάτις 138
ἄγριουμά 586
ἄγριός 162. 207
ἄγρι 78
ἄγριός 114. 207
ἄγριός 71
ἄγριον' 74
ἄγρι 145. 167. 448. 465
ἄγριον 103
ἄγριον 103. 181
ἄγρι 110
ἄγρια 167
ἄγριζου 167
ἄγριου 152 f. 167
ἄγριου 152
ἄγριός 152. 155
ἄγριος 168
ἄγρι 192
ἄγριζομαι 176¹
ἄγριος 69
ἄγριός 168
ἄγριον' 586
ἄγριός 587
ἄγριός 166
- ἄθροιστος* 99. 103
ἄθροιστος 99
ἄθροιστος 19. 53¹. 166³
ἄθροιστός 204²
ἄθροιστός 88. 135
ἄθροιστός 103
ἄθροιστός 250
ἄθροιστός 189
ἄθροιστός 151
ἄθροιστός 176
ἄθροιστός 67. 69. 93
ἄθροιστός 368
ἄθροιστός 158
ἄθροιστός 196
ἄθροιστός 85. 186
ἄθροιστός 160
ἄθροιστός 139. 153
ἄθροιστός 113
ἄθροιστός 140
ἄθροιστός 189 f.
ἄθροιστός 140
ἄθροιστός 115
ἄθροιστός 339 f.
ἄθροιστός 36²
ἄθροιστός (= *ἄθροιστός*) 93
ἄθροιστός 137
ἄθροιστός 85
ἄθροιστός 153 f.
ἄθροιστός 87
ἄθροιστός 138
ἄθροιστός 85. 94. 184
ἄθροιστός 587
ἄθροιστός 181
ἄθροιστός 126
ἄθροιστός 139. 204
ἄθροιστός 138
ἄθροιστός 86. 138
ἄθροιστός 110
ἄθροιστός 103
ἄθροιστός 77
ἄθροιστός 103
ἄθροιστός 101
ἄθροιστός 68. 101
- ἄθροιστός* 119
ἄθροιστός 140. 144
ἄθροιστός 140
ἄθροιστός 131
ἄθροιστός 68
ἄθροιστός 101
ἄθροιστός 77
ἄθροιστός 132. 448
ἄθροιστός 209
ἄθροιστός 215
ἄθροιστός 139
ἄθροιστός 147²
ἄθροιστός 133
ἄθροιστός 133. 139. 157
ἄθροιστός 131
ἄθροιστός 144. 403 ff.
ἄθροιστός 100
ἄθροιστός 101. 113
ἄθροιστός 78. 138¹
ἄθροιστός 77. 107. 131
ἄθροιστός 77
ἄθροιστός 31³
ἄθροιστός 77. 138
ἄθροιστός 78. 274. 323¹
ἄθροιστός 403 ff.
ἄθροιστός 403 ff.
ἄθροιστός 100
ἄθροιστός 360
ἄθροιστός 364
ἄθροιστός 31. 138
ἄθροιστός 137
ἄθροιστός 352. 466
ἄθροιστός 352. 465 f.
ἄθροιστός 137. 167
ἄθροιστός 587
ἄθροιστός 71
ἄθροιστός 85
ἄθροιστός 360 f.
ἄθροιστός 36¹. 85
ἄθροιστός 85
ἄθροιστός 156
ἄθροιστός 382
ἄθροιστός 410

¹⁾ Die Wörter sind im Register der Einheitlichkeit halber sämtlich in griechischer Schrift gegeben. Die Reihenfolge der Buchstaben ist: α, β, γ, δ, ε, ζ, η, θ, ι (ι), κ, λ (λ'), μ, ν (ν'), ξ, ο, π, ρ, σ (σ'), τ, υ, φ, χ, ψ, ω. — Nicht aufgenommen sind die alphabetisch angeordneten Lehnwörter Sp. 405 ff. sowie die

Wörter des Glossars Sp. 435 ff., ebensowenig natürlich die nur paradigmatischen Flexionsformen, die nach dem Inhaltsverzeichnis zu suchen sind. Die Dialekte sind nicht geschieden, weil dies zu vielen Wiederholungen genügt hätte, da viele Wortformen verschiedenen Dialekten gemein sind.

ἀμύγλαθο 207
 ἀμύγλατον 206
 ἀμῶρε 367
 ἀναγορευῶ 262²
 ἀνθός 120
 ἀν (= ἀνῆ) 115
 ἀνέμῳ 76. 105
 ἀνέντιος 172
 ἀναπέουμαι 72
 ἀνέσκη 71
 ἀνάστυλα 152
 ἀνάλων 170. 410
 ἀνεγλαβή 140
 ἀνεμος (= ἄνεμος) 103
 Ἀνεμώτια 38
 Ἀνέστης 378
 ἀνήλους 203
 ἀνήφορος 298¹
 Ἀνθήνα 166. 588
 ἀνθι 166
 ἀνθίζον 165
 ἀνθόνερο 165
 ἀνθός 166
 ἀνθρουπος 165f.
 ἀνθρωπος 99
 ἀνθη 363
 ἀντιδα 71
 Ἀνταρτίδης 123. 138
 ἀντισοστα 364
 ἀντιερί 444. 465
 ἀντιφόνος 352
 ἀν-κάι 90. 180
 ἀν'ξ 76
 ἀν'ζα 79
 ἀνωῖω 191. 326
 ἀνον 89
 ἀνομιαιέ' 375
 ἀντερί 444
 ἀντίθερον 103
 ἀντί, τὸ 47
 ἀντιθωρον 103
 ἀντίοντι 181
 ἀντροπο 166
 Ἀντισιμέχο 148
 ἀνυδογῆ 119f.
 ἀνυπόλιος 80
 ἀζόγονα 139
 ἀξάδιραφους 134. 139
 ἀζαφρα 139
 ἀξίη 106
 ἀξίη 79
 ἄο (= ἄλογο) 160
 ἄος (= ἄλλος) 160
 ἄος (= λαγός) 160
 Ἄουστους 94. 186. 190
 ἀπ 364
 ἀπέρ 90
 ἀπαρθητά 113
 ἀπατός 275

ἀπιδά 79
 ἀπέ 65. 363
 ἀπέλλα 137
 ἀπεράις 105
 Ἀπέσος 34⁵
 ἀπὶ 363
 ἀπκάζον 75
 ἀπκρός 587
 ἀπλογοῦμαι 113
 ἀπογλέφ 87
 ἀπολήμι 178
 ἀπόμνα 94
 ἀπόστισος 137
 ἀποταισιόννω 143²
 ἀπονκουνθρακός 215
 ἀπονκρέ 119
 ἀποφορά 215
 ἀπόλός 73
 Ἀράβιδις 79
 ἄραμης-ι-μ 363
 ἀράχιν' 586
 ἀρβίθι 169
 ἀρβον'άζον 111
 ἀργάζουμι 140
 Ἄργεννον 40
 Ἄργεννος 37. 40
 Ἀργιναί 38¹
 ἀρέ, ἀρή 365ff.
 ἄρθπος 99
 ἄρθρας 157
 ἄρθωπος 167
 ἀρτίτους 159¹. 588
 ἀρίφ 139
 ἀρίφιντος 108
 ἀρκαδά 410
 ἀρκετά 71
 ἀρκυτό 139. 144
 ἀρλός 22
 ἄρμαθῆ 119
 ἄρμαθιά 139
 Ἀρμονιά'α 140
 ἀρνεύω 113
 ἀρξός 209
 ἀροδάφνη 206
 ἀρορβωρισσιή 210
 ἀροσιν'κός 131. 208
 ἄρτηρας 211f.
 ἀρτιζόντιον 160
 ἄρτικας 145. 157
 ἄρτουπος 99
 ἀρτυτό 139
 ἀρφανός 139
 ἀρχινῶ 94
 ἄρχισα 94
 Ἀρχισιράτης'ος 138. 587
 ἀρχόδεν 140
 ἀρχόγ'σσα 145
 ἀρχ'όμι 139
 ἀρχός (= ἄρχός) 137

ἄς 212
 ἀσβήτικας 137
 ἀστρονικός 131. 208
 ἀστρινός 139
 ἀσιν'κός 162. 212
 ἀσιν'κός 131. 208
 ἀσκαζόχοιρους 158
 ἀσκόντροχη 210
 ἀσκονδῶ 138¹
 Ἀσμούδα 73
 ἀστέλαστος 74
 ἄσπιρ 110
 ἀσπόρδουλας 100. 208. 215
 ἀσπρομισέφ 67
 ἀσπρόψ 404
 ἀστιάγονου 137. 206
 ἀστρέ 119. 137
 ἀστρή 76. 137
 ἀστρίβι 137
 ἀστίθ 137
 ἀστοβή 138
 ἀστοβιά 119
 ἀστούσα 83
 ἀστοιγ'δα 138
 ἀστράγ'χου 76
 ἄστρακα 139
 Ἀστράκ'γους 138. 144
 ἀστρακιά 139
 Ἀστράτ'γους 76. 138. 144
 ἀστραυτά 139
 ἀστρονομία 215
 Ἀστροπαλι'α 215
 ἀσσημους 152
 ἀσφάδελος 100
 Ἀσώματος 35²
 ἀτθός 169
 ἀτός 275
 ἄτρεπο 100. 102
 ἀτρώη 168
 ἄτροπο 99
 ἀτρίπουτος 71
 ἄτη 169
 ἀτιζω 169
 Ἀύγαρος 196
 αὔγῳ 200f.
 αὔδῆ 86
 αὔδανῆ 86
 αὔτός 58. 259ff.
 αὔθω 201
 ἀγελός 139
 ἀγαρόχτις 137. 176. 438
 ἀγάδα 139
 ἀγές 122
 ἀγέτιης 170
 ἄγατε 100. 159
 ἄγκα 79
 ἀγκί 145
 ἀγγλάδα 137
 ἀγροῦ 86. 210

ἀγροῦδα 207¹
 ἀγοντισέφ 67. 211
 ἀγτέφρα 587
 ἀγτιοῦ 84
 ἀγύλαγας 137
 ἀγωπος 100. 159
 ἀγυ(δ)λέ 137
 ἀγελ' 137
 Ἀχερόνα 37
 Ἀχιλλειοπηγάδα 37. 585
 ἀχιλῶνα 138
 ἀχιναίος 74
 ἀχινός 74
 Ἀχιρώννα 37. 67
 ἀχ'λά 140. 438f.
 ἀχλαδέ 119
 ἀχλάδι 160
 ἀχ'λαός 75. 137
 ἀχράντιον 172
 ἀχ'ρός 74. 78. 139
 ἀχρωρῶω 172
 Ἀχσους 85. 94. 177. 184
 ἀχχλιά 140. 438
 ἀψήμισα 83
 ἀψηλός 140
 ἀψήθιον 7
 ἀψλός 140
 ἀψῶ 176

βαβύζω 204²
 βαγούλον 123
 βαέν 192
 Βαγγίδης 170
 βαθρακός 181
 βαζά 161
 βαλακός 80
 βάλτε 111
 βαρβανόχρης 210
 βάρσανον 215
 βαρτσόι 433
 βασιήης 160²
 βασιλ'ῆς 121
 βασιλῆς 121
 βασιλικῆ 36. 41
 Βασιλικιώτης 36
 βασιλοπειθι 56
 βασιλόπειθο 56
 βασιλόπλον 87
 βασιλόπουλλο 56
 βασιλ'ῆς 121
 βασιλῆς 120f.
 βασιζιουτέφ 68
 Βατοῦσσα 38
 βαταινιά 147
 βαταινοφύλλον 147
 Βαφίος 37
 ββός 88
 βγαθ'έ'ο 134. 152. 167. 193
 βγαθ'έ'ου 131. 152. 193

βγάζω 135, 196
 βγαίνω 196
 βγάλλω 196
 βγάτι 136
 βδομαίδα 131
 βελανίνα 126
 Βεντσάνος 113
 Βεντιάη 114
 βζά 153f.
 βζάνου 73
 βζήνω 196¹
 βζί 73
 βιασμός 210
 βίαια 463
 βιάν'ά 93
 Βιτριν'τσάτις 154
 Βζόλους 191¹
 ββάλος 86
 βλατινί 170
 βλαστημιώ 176
 βλέπω 57, 173
 βλή 85, 93
 βλημένους 85
 βλίχων 175
 βλουγιά 134
 Βλουζίν' 144
 Βλουτίνα 384
 βρό 84
 βρόδι 122
 βοηθῶ 5, 88
 βοθῶ 88
 βορικών 204²
 βορός 120f.
 βός (= βουβός) 88
 βοτρίδι 88
 βουβός 88
 βουγιή 188
 βουγιδι 123, 188
 βουθός, βουθῶ 88
 βουζ'σα (= βούτση) 146
 βουζής 161
 βουζέντρα 86
 βουζέντρι 87
 βουζία 204²
 βουζικός 93
 Βουνοάγαδο 160, 168
 βουρβουζιά 182³
 βουρβούλ' 203
 βουρζή 365ff.
 Βοῦρκοι 36
 βούρρον 204²
 βουτίνα 72
 βουτίνα 177
 βρά 590
 βρακάτου 404
 βρασά 153
 βράς 23f, 182³, 212, 363, 590
 βρέθνα 77
 βροή 365ff.

Βροιά 153
 Βροισαγώτης 36, 41, 188f.
 353
 Βροισαζένης 36
 Βροισιά 36, 153
 βροίστου 135
 βροθάνα 181
 βροθ'σα (= βροτίση) 146
 βροτίτος 169
 βρουμουτιέ 68, 93
 βτίνα 75, 177, 439, 466
 βτώ 84
 Βυζοῦ 67
 βυτίνα 439, 583
 βωβός 88
 βωρή 365ff.

βαβής 433
 βάβουρας 404, 434, 439
 βαγούλου 188, 412
 βαγάρι 422
 βάγους 170
 βαγρέμι 123, 587
 βά ζή 362
 βάκακας 181
 Βαλτσάκι 32
 Βάνους 385
 βαριέμι 123
 βάριμι 361
 βάτι 136
 βαχτισουβένους 232
 βαγάδα 85
 βαγῆς 86
 βαγίτσα 85
 βαγιά (= κουμπιά) 88, 206
 βιλέμι 526³
 βιλουμαθράτσ 181
 βιλέρ 86
 βουγῆς 8
 Βουτζαλά 34⁵
 βουέτσ 159
 βουλουβεθράτσ 181
 βουλουμαθράτσ 131
 βουρέτῶ 151
 βούρμα 590
 βουρλότου 208
 βουρφέλα 208
 βούσλα 459¹
 βουχερό 186
 βράς 23f, 365ff.
 βρέλλα 133, 138
 βρούμντα 359f.
 βρουσελλά 210
 βτανέλλα 86
 βτανόφλου 86
 γαβζίζω 204²
 γαβός 159
 γάβιφους 123, 587

γάβιφους 123
 γάβθῆρος 587
 γάβου 137
 γάβτα 113
 γάβματα 159
 γάβτος 179
 γβάζω 196²
 γβάνιν 134
 γβί 79, 136
 γβουχέρ 89
 γβίνας 91
 Γέλια 33, 40
 Γελιώ 66
 γέμουρο 92
 Γέρα 35², 40, 188f.
 γέρος 233
 γέρουδας 233
 γεώμορον 24, 92
 Γεωργατίης 376³
 γητεύω 117
 γηγλέκς 203
 γήγκα 79
 Γηουδός 187
 Γιλγώτς 188f.
 Γιλλουῦ 66
 γιλουβής 106
 γιμάτι 19
 γινετνά 360
 γίντι 109
 Γιωγώτς 188f.
 γιγιά 110, 158
 γιγινέ 77, 441
 γιγός 136
 Γιώρ 190
 γζή 160
 γκάνω 133
 γλένος 23
 γλέρος 22f.
 γλάρς 85, 441
 γλαστερός 174
 γλάφτου 175
 γλέγω 174
 γλέτω 15
 γλέπω 173f.
 γλέφρα 173f.
 γλήγορα 140
 γλήχων 175
 γλί 85
 γλιστέρα 216
 γλίχομι 98
 γλικό 93
 γλυτώνου 93, 135
 γλυτώνω 173
 γλουχί 98
 γλώντες 170
 γμαλιένος 182³, 196²
 γμερῆς 85
 γνέθου 172
 γνιόνω 174

γνέντα 172
 γνεόντος 174
 γνέρος 172f.
 γνέττου 173
 γνιόζομαι 171
 γνουσός 210
 γνόςος 173
 γνουζίζω 208
 γόγξα 79
 γουδί 89
 γουδέζζου 152
 γούδρας 91
 γούλαρις 22, 441
 γουλιανός 23
 γουνέλλα 351
 γουριμά 91
 γουριζόν 208
 γουριουμάζουμα 92
 γουρούνι 91f.
 γρά 161
 γραγαδά 216
 γραῖ 119f.
 Γραμμακ'κούθ 144, 382
 γράφτου 293
 Γρηγόριος 140¹
 γροιά 119, 121, 156
 Γριμάνης 404
 Γρίπα 36
 γρόθθος 168
 γρόθους 165
 γρός 136
 γρούν' 91f.
 γρούτσους 434
 γρούμπος 164
 γρουκέδες 91
 γύρον 90
 γώ 134f, 253
 Γώλους 191¹
 γαρόνω 179
 γβανῶ 177
 γβάρους (= κουμπάρους) 88,
 117, 417
 γβί (= κουμπί) 88, 166,
 177, 206
 γβάνου 88
 γβούν (= κουβούνι) 89, 156,
 178
 γβουνάτ 69
 γδῶ (= σκουνηῶ) 88, 177
 γόν' 134
 γουδέλου 87
 γύνομι (= ενδύνομαι) 145
 γών' (= ογκώνει) 133
 δά 360, 590
 δ'αβολκόν 79
 δαμάντα 210
 Δεματριά 40

δανά 358	δραῖ 244	ἐργασίαι 113	ἐταῖος 270 ¹
Δάμνη 38 ¹	δράκων 137	ἔισα 83	ἔτα 76
δάμνην' 586	Δράττα 36 ²	ἔισα 81	ἔτασι (= ἐταῖ, 355)
δαμνίου 176	δρατσάλα 148	ἔϊπλους 268f. 589	ἔτατος 260
δαμνίδ 210	δοαῖτῶ 74	ἐκεῖ 355f.	ἔτα 260
δάμνον 210	Διδέβς 209. 405	ἐκισίους 145	ἐταγγέλιον 152
δαμνάρ 77	Δουκέβριος 67	ἐκ'νά 78	ἐταγλάτιον 195
δαμνί 178. 588	δῶ 137	ἔλα 136	ἔταργέτης 195
δαμνινό 78	δά 272	ἐλάδι 133	ἔτάπιος 195
Δουκέβρις 67	δαδλίζου 463	ἐλαῖνας 125	ἐταμίε 69
δαμνί 7	δαῖτιον 272	ἐλάμμανεν 182 ¹	ἔτα 180
δέν 138	δαζελατίνα 416	ἐλέπω 174	ἔτα 155
δέμα 176. 588	δαζλώνον (= ἀγκυλώνω) 587	ἐλευθερία 65	ἔτα 355
Δημιτοχιάς 93	δαζουβάνους 232	ἐλήγορα 140 ¹	ἔταξτεμον 587
Δημιτοχιάς 77. 93f.	δογορού 8	ἐλίγος 104 ¹	ἔτατος 142. 259f.
δαμνί 177. 588	δόδια 181	ἐλίον 104 ¹	ἔτασα 79
δαμνός 589	Δόμνα 384	ἐλλάξαν 132	ἔχτος 74. 78
Διανέτα 158	δοβάνου 167	ἔλπια 65	ζαγάτου 404
δαμνί 191 ¹	δουγαλέττα 188	ἔλσα 77. 85	ζακον'άρις 434
διόλιν 177	δουγορού 8. 360	ἔλσα 77	ζάρον 138
δέ 125	δουλάς 244	ἔλμαπος 104	Ζηουράτον 182 ¹
δικανν'ά 130	Δουνάτσα 151	ἔλσα 77	ζβιῶ 326
δικάξ 130	δροπή 135	ἐμβείρνε 106	ζβασῶ 75
δικαπιγίζου 145	ζ (= δέν) 211	ἔμεινα 94	ζβνέρι (= πουζουνέρι) 206
Δουκέβρις 67	ζβγα 136	ἔμα 80	ζγουράτους 207
δικέλλι 78	ζβλεπω 173	ἔμν 255. 589	Ζδέος 73. 103. 181
δικηρός 191	Ἐβριός 141	ἔμονε 54	ζδηρῶ (= συντηρῶ) 74. 91
δικιμάζω 7	ζβα 136	ἔμου (= δέν) 211	ζδουρον' 73. 181. 443
δικιμάζω 113	ζβασ (= ζμβασι) 409	ἔνά μισν 78. 105	ζδουρνοκά 75
δικιμάζω 86	ζββ 196	ἔνδεκα 65	ζδουρνοκά (= συντηρῶ) 133
διόλα 411. 588	ζββάλκουμαι 196	ἐνθῶκα 113	ζέο 361
διός 178	ζββάλλω 196	ἐνν'α (= ἔννοια) 171	Ζήθρα 39
διουλί 177. 411	ζββγα 94	ἐνοῖς 134	ζήμα 79
Διουμάξ' 145. 381. 589	ζββζω 173	ἐξ 76	Ζήσης, Ζήσιμος 383
Διόφιλις 178	ζββλῶνω 173	ἐξῶψα 78	ζιῶ 326
δισάκκα 74	ζββρεφίζω 174	ἔουτος 260	ζι'άος 89
διῶ 125	ζββριά (= ἐννέα) 171	ἐπέδωκα 132 ¹	ζιέβρον 98
διῶμα 177	ζββροια 171	ἐπέκλεσεν 132 ¹	ζιμάο 80
διῶχιν' 107	ζββυλος 439	ἐπας 80	ζιμαῖῶ (= ζιμαῖῶ) 516 ³
δισασιόντον 158	ζββιουτους 266	ἐπλνα 93	ζιμαῖ 88
δισάμι 178	ἐδάντσα 80	ἐργα 113	ζιμ'ά 79
Δουκέβρις 110	ἐδε- (Präfix) 355f. 357	ἐρ' 365ff.	ζιμῶνον 75
δισός 75. 177. 257ff.	ἐδκα 90	ἐρεια 113	ζιράο 89
δισός-ι-μ 109	ἐδμισ 355. 357	ἐρείαη 134. 456	ζοῦ 154. 325
δλ'ά 84	ἐδμον 41. 353	Ἐρεσός 40. 142	ζουρή 188
δλέβρον 84	ἐδουσα 72	ζοθα 164	ζουλιόρις 89
δλέπον 173	ἐδραν 92	ζοτός 141	ζουλιῶνα 98
Διήτης 79	ἐδῶ 353f.	ζοῖα 78	ζουμῖ 88
δῶγ' 146	ἐδκα 65	ζοπίδα 162	ζουνέρι 89
δῶδι 181	ἐδωωγήησασα 72	ζοπίζω 162	ζουρσιῶ 72
δῶδ 133	ἐδθιος 270 ¹	Ἐοπίς 163	ζῶ 336 ²
Δῶξας 391	ἐδθλο 86	ζοῦ 213	Ζωή 383 ³
Δουκάς 379	ἐδθλον 86	ζοῦ'λα 144	Ζώης 383
δουκάος 233. 375	ἐδθλα 125 ²	ζοῦ'σι 144	ζομῖ 88
δουκαίζω 159	ἐδθῶ 126 ²	ἐσπίη (= ἐσπίρα) 69	ζῶρη 89
δουσακιά 71	ἐδθια 57. 279ff.	ζοπιζα 164	
δουάμι 112	ἐδθια 271. 280		
δουάσα 81			

ἤγωγε 86
 ἠλιοτρόπιον 85
 ἠλτροπιοῦ 85. 208
 ἠμίρη 69
 ἠμία 86
 ἠπειος 35²
 ἠρθεα 51. 157
 ἠρία 51. 157. 164
 ἠσιος 137
 ἠσκος 137
 ἠσιδούς 137. 152. 155
 ἠσυχος 12
 ἠσυχωβοράζω, -πίνω 75. 137.
 459
 ἠφρα 18. 77

 θάσσσα 160
 θγατέρα 76
 θεγός 187
 θέρον 294
 θέριμα 188
 Θεροδόσις 188
 θερός 187
 θέλις 80
 θεμιωτέ 120
 θεμιωιό 70
 θέν (= θέλω νά) 52
 θεριμή 32
 θέω (= θέλω) 160
 θηλός 77
 θηρική 158
 θιάκι 125
 θιμωνιά 70
 θιμαν'ώτις 156. 353
 θισαίης 76. 144
 θκός 75. 136. 177. 257ff.
 θμώνου 77
 θουσής 386
 θρημβη 208
 θτιή 151
 θχ'αμαίνουμι 155
 θχ'ός 155

 ιδίον 89
 ιδώ 135
 ιδ'δά 78. 178
 ιδουιά 354
 Ἰέρα 35. 40
 Ικατό 134. 278
 ιδ'δά 356
 Ικείρους 135. 267ff.
 Ικίος 135. 267ff.
 Ιλπίδα 142⁴. 162
 Ιμπροῦ 6
 Ινάτ 138
 Ἰνκια 271²
 Ινοῦ 134
 Ιπέρος 137¹
 Ιπί 6f.

Ιπρόπιος 137¹
 Ἰροῦ 111. 142
 Ισιά 137
 Ικίνος 126
 Ἰισ 360
 Ιισός 267ff.
 Ιγκή 155. 180
 Ιχαλοῦσαν 68

 ἰά (= ἔγχεσι) 136. 465
 ἰά (= ἦ) 359
 Ἰάνης 115
 ἰαλός 134
 ἰόκας 352
 ἰό (= πλιό) 161. 211
 ἰόμειρον (= γιόμορο) 92
 ἰουλουβίς 106
 Ἰουροαγής 145
 ἰρέβη 93

 ἰ' (= τήν) 144
 ἰά (= καλέ) 368
 ἰαβαλκεύγω 22¹
 ἰαβέρονον 177. 415
 ἰάβους 166
 Ἰαγιάνι 31²
 ἰάγον 293
 ἰαγιή 145
 ἰαγιλα 146
 ἰάδζιλια 152. 167
 ἰαδραφός 158
 Ἰαθερός 399
 ἰαθένας 274
 ἰαθόλι 85
 ἰαθμονός 113
 ἰάθοπιρον 102. 158
 ἰαθουγίθια 297
 ἰάθουμι 313f.
 ἰαθραφός 145
 ἰαθραφίης 101. 158
 ἰαί 65
 ἰαίβες 178
 ἰαί' 144
 ἰακήρα 144. 146
 ἰακηποδιόρο 75. 446
 ἰακί 148. 179
 ἰακαβουλέθια 92
 ἰακόμοιρος 24
 ἰακότγους 76. 179
 ἰακότοπος 72
 ἰακότθου 179
 ἰακότγος 76. 179
 Ἰαλαμιόρης 32
 ἰαλαραχῶ 106. 203
 ἰαλιμά 360
 Ἰαλίς 82
 Ἰαλλονή 37
 Ἰαλόθερον 103
 ἰαλόθρους 190. 192

ἰαλοκαιρός 113
 ἰαλουγιοτή 74
 ἰαλούδα 352
 ἰαλσέβγρον 151
 ἰαλέτιρα 67
 Ἰαμένο Χωριό 35
 ἰαμζόρ 77
 ἰαμλέθ 78
 ἰαμλέφ 78
 ἰαμνάδα 112
 ἰάματος 53¹
 Ἰαμποῦθι 34⁵
 ἰάν (= ζάνουν) 106
 ἰανές 273
 ἰαπέν' 206¹
 Ἰάπη 33
 Ἰαρα- 388
 ἰαραζνά 360
 ἰαραφός 298
 ἰάρονον 5. 89. 95. 210
 ἰαρόν' 95
 ἰαρέ 119
 ἰάρονον 95. 210
 ἰάροπης 162
 ἰαρόνον 179
 ἰαστόγρονον 118. 206
 Ἰάστορο 30
 ἰάτ 90
 ἰάτα, ἰάτερος 179
 ἰαταβρόδιον 193¹
 ἰαταβροδώνω 194
 ἰαταβροδώνου 193¹
 ἰαταθεμί 360
 ἰαταη 191
 Ἰατακουζήρος 380
 ἰαταστάγρονον 118. 137.
 206
 ἰατασκέουσα 198
 ἰατής 16¹
 ἰατήφορος 298¹
 ἰάτι 274
 Ἰατίγρον 180. 385
 ἰατό 134
 ἰάτοπιρον 102
 ἰάτον 89f.
 ἰατρατόλιω 151
 ἰατραφίης 101f. 158
 ἰατῶ 92
 ἰατόά 151
 ἰατσόονο 206
 ἰατακαδέλ' 74
 ἰαταποδιόρο 75. 446
 ἰάττος 179²
 ἰατόι 190f.
 Ἰάτω Τρότος 35²
 ἰαφαλί 178
 ἰαφός 178
 ἰφαῶ 85. 177
 ἰφαῶ 85

ἰφέρα 84
 ἰ'θαπέρα 77
 ἰδόν' 89. 95. 178
 Ἰέθρος 31². 33
 ἰέθραμι 314
 ἰέρος 58. 135. 267ff.
 ἰέτομου 314
 Ἰετοῦκίτος 391
 ἰέλιαν 143
 ἰερά 104
 Ἰεραμά 34
 Ἰεραμίο 38¹
 ἰεραμής 7
 ἰερέ 67. 93
 ἰηπουραίο 74
 Ἰηροδικός 108
 ἰηρόφ 76. 79. 209
 ἰί 146
 ἰίδα 144. 271
 ἰιῶ 151. 167
 ἰιήα 106
 ἰιῶ 98
 ἰίσα 144
 ἰίτοια 144
 ἰιργίς 158
 ἰιρί 69
 ἰίς 144
 ἰιτιορζέου 110
 ἰιράλ 71
 ἰίροῦ (= κρετιοῦ) 146
 ἰίός 160
 ἰίροῦθ 158
 ἰι' 88. 150
 ἰί'ά 78
 ἰιαίγρον 187ff. 341
 ἰιαίς 115
 ἰιαίω 187ff. 341
 ἰί'άματα 156
 ἰί'αμοός 156
 Ἰλαπέδος 33. 37²
 Ἰλιώ 33
 ἰιέφ'ς 144
 ἰιέφν 105
 ἰιημισαίδα 147
 ἰιηῶ 154
 ἰί'ιστρα 78
 ἰιῶ 187
 ἰιῶς 98
 ἰιλόρ, ἰιλόρα 98f.
 ἰι'οῦ (= κλειῶ) 326
 Ἰλομιθέδους 111
 ἰλομιπάκης 113
 ἰι'οῦν 156. 184. 187
 ἰιόρ, ἰιόρα 89
 ἰιουτσέθ 151
 ἰιουτσέθια 111
 ἰιῶσα 82
 ἰιέφ 84
 ἰιέσ 84

ζ'να (= *τήνα*) 146
κρέβ 87
κρέον 98
κρέθ 458
κρούπ 89
κρού 98
κρόβου 292
κρόχου 144, 146
κρόκος 88
κρόκος 53
κρόκος 53
κρόβα 80
κολλητάδα 12
κολλήριον 89
Κολλυθηδέος 33, 38, 111
Κολλυθέρα 31², 76
κόλφος 164
κομμαί 80
κομπέρος 88
κόνα 136
κοτόμισσα 136
κόπτες 122
Κόρακας 40
κόρασον 41
κορδόρο 112
κόρφους 164
κόστιθρον 76, 152
κόσφα 80
κότα 53³
Κότζινος 149
κότινος 147, 149⁴
κοτάφι 206¹
κότινα 76
κότινας 147
κόθουσα 88
κουδορνάτοι 69
κουδορνί 89
κουδά 167
κουτζίμ 72
κουκί 88
κουκλώου 85
Κουκλήθος 33
Κουκλήρα 76
κουλομέρο 69
κουλέπια 78
κουμάσι 84
κουμαβί 53¹
κουμαβός 88
κουμαβί 88
Κουμαβί 31²
Κουτίνα 381
κουμπρέλλα 133
κουτόμος 136
κουτόντες, κουτόπι 89
κουτοσιός 136
κουτοσιόζου 137
κουτώ 98
κουπί 88
κουπιλοθ 85, 434

κουπρέ 119
κουπρόθλου 210
κουπράς 113
Κουπρέλλι 36², 37¹
κουρούνα 92
κουρταύδια 207, 447
κουρνίζου 210
κουσουρά 8, 85
Κουσταγής 145
Κουσταγίνους 145
Κουσταδής 167
Κουσταδής 78
κουσιθνοθ 74
κουτουρού 360
κουσιάνι 206¹
κουσιθ (= *κολλητάδι*) 159
κουτινάδα 74, 151
κουτινόβακλ'ον 404
κουφάρι 447
κουφάρι 79
κουφάρι 79
κουφός 88
κουφτιριον 110, 447
κουφίτι 79
κουλιέριον 89
κόχχουλας 169
κπί 88
Κράλης 380, 431
κρασόνερο 352
κρέ 119
κρέδα 586
κρένον 294
κρεντήρι 118
κρές 120
κρεθάρ 209
κρενός 33¹
κρεββαταρέ 119, 447
κρεθάρ 79
κρεγιάς 119, 156
κρελλιον 350
κροθρον 131
κροθωμα 131
κρομόχτιν 131
κροπτήρι 118, 145
κρός 586
Κροπτήρι 131
κροπώ 448
κροπυήρ 118, 145
κρούνα 92
κρούπ 92
κρούπι 113
κρουπιτιά 92
κρούσιμον 76, 448
κρούσον 207, 448
κρουστάλλι 98
κρουτινόμαστα 131
κρούβα 195¹
κρουβάδα 118
κρούβος 118, 157

κρουπτήρι 118
Κρουτάλλω 98
κρουτών 118
κρουώτ 244
κρουπτήριον 118
κρώνον 118
κρούφ 75, 185, 209
κρούός 75
κρούός 75, 184, 209
Κρουμαλλοῦσα 75
κρούρ 8, 85
κρούριζου 97, 153
Κρούλλω 98, 185
Κρούρους 205
κρούλλ' 75, 205
Κρούός 76, 184f, 209
κρούω 90, 117, 144, 184, 209
κρούβ 86
κρούσινον (= *ξάνω*) 214, 294
κρούσινον 84
κρούσιον 78
κρούι 88, 150
κρού'ά 530³
κρούός 84
κρούθρα 157
Κρούθρα 32
Κρούθρα 32⁵
κρούστρα 78
κρούσιον 94
κρούα 105¹, 143²
κρούα 145
κρούα 104
κρούς 79
κρούζω 78, 587
κρούς 88
κρούσιον 89
Κρούμη 32⁶, 40
κρούσιον 89
κρούπ 88
κρούός 88

λαγγρός 112
λαγέρι 192, 588
λαγός (= *λαός*) 188, 192
λαγρον'λάστρα 78
λάθ 133
λαθικό 15, 74, 177
λαθουρού 177
λάεν 192, 588
λάζιτι 132, 448
Λαθίνα 37³
λαθκό 74, 177
λάινα 190
λαθνέλ' 76
λαθός 188
λαθώ „treibe“ 455
λαθ'άδα (= *λαθνέθρα*) 587
λαός (= *λαγός*) 190
Λαθισαίτι πέτρι 34

Λαθισός 33⁵, 240
λάτι 136
λάγ 134
λαγόψ 404
λαγγαίω 169
Λαθισαίτι 40 Ann.
Λ'γάκ' 78
λαγάκι (= *λαγάκι*) 91
λά (= *καλέ*) 367
λαβέγκη 587
λαγάμερος 322, 448
λαγέρι 192
λάγι 106
λάγι 342
λαιδνό 78, 94, 209
λαιδών 585
λαιδωρον 164
λαιχίη 77
λάικας 203
Λέμι 326
Λέν'κου 167
Λεπέτυμος 40
λέπον 174
Λεσβάδος 26, 27², 32
Λεσβόρι 26, 36
Λεσβος 26
λέφτιους 134
Λ'θάρ 79
λίγον 133
λίμιν' 78, 108
λίναρι 77
λίππο 92, 27², 32
λιτορήβι 134
Λίπια 131
λιφτιριά 119f.
λίω 187
Λίπας 86
Λιμάτις 77
Λιγέρι 77
Λόζιμος 134
λόζου 294
λοθιμάζω 133
λόθι 133
λοιπόν 94, 359
λοιπός, τὸ 359
λόκληρη 133
λόκληρη 156
Λόμι 326
λόπον 294
λόξωσι 352
λόρτους 133, 139, 157
λόπι 76, 133
λόβια 36²
Λουβοχόρι 36²
Λουβί 82
λουβάντα 180
λουκίρι 86
Λουκοῦκισου 86, 134
λουρον 294

λ'οντριζός 136
 λουφῶ 190
 Λουτρά 31³
 Λουτραριώτης 188f.
 λουτρούπι 85
 Λουτρούς 34⁵
 λοχαός 192
 λ'παρός 77
 λ'ποῦμι 77
 λ'σάχνι 107, 131
 λσιῶ 85
 λιτός 84, 86
 λισζι 86, 149
 λυγαριά 138
 λῆθος 133

 μ (= μού) 85
 μάβος 176, 420
 μάβρ 77
 μάγορες 69
 μαγάρι 363¹
 Μάγρις 188
 μαγλέλ' 85
 μαγλίτροῦ 87
 μάγλο 85, 87
 μάθι (= μανθῶ) 168
 μάζιρας 68
 μαζήλ' 145
 μάθός 176, 420
 μάθρον 191
 μαθθαίνω 169
 Μάθυνα 40
 Μαθράκι 183
 μαθρακός 181
 μαθτής 78
 μαίνω 182¹
 μάσσα 191
 Μάγρις 123
 μάσσα 81
 μάκ' 47, 144, 146
 μακάρι 363
 μακιά 161
 μαλαγάνα 449, 590
 μαλαματένης 125f.
 Μανδαμάδος 32
 Μάνθους 165, 170
 μαννίτσα 352
 Μανόλης 376
 Μανόλος 128¹
 μαρή 365ff.
 Μαρτζά 188
 Μάρζις 144
 μαρμαρένος 126
 μαρμαροτέχιν 108
 μαρταῖοι 92, 232
 μαθαίρ 18
 μάσσα (= μάσησα) 82
 μάστρας 91
 μάτι 47, 77, 144, 146

μεταφιλίδες 78, 112
 μετόνου 135
 Μεσο- 387f.
 μεστάδια 79
 μβλιέ 213
 μεδιόζου 88, 135
 μεζήθρα 73, 214
 μεός 88
 μέγελος 41
 Μεγάλο Χωριό 35
 μεζίζ' 144
 μελέτινος 126
 Μελισσηρούδι 74, 382
 μελ'σσα 77
 Μελίτη 114f.
 Μερίμπη 170
 μέννε 106
 μέρα 136
 μερδικιόν 113
 μερέ 120
 μεριχιά 456
 μερμικα 68
 μερμηγγας 68, 94
 μεριτιό 113
 μές 32, 585
 Μεσαγρός 35
 Μεσολόγγι 71¹
 Μέσσα 36²
 Μεσότοπος 40
 μέστα 116¹
 μέτερος (aiol.) 110
 μέτι' ἐς τὸ 116¹
 μέφρομαι 169
 μεζήθρα 214
 μεζής 87
 μεζούος 84
 μεηρός 362
 μελέ 120
 Μεηλιές 36², 585
 μερή 69
 μεζιμένους 79, 178, 458
 Μικροκωνσταντίνος 387
 Μίλατο 40
 μιλαχόν'α 203, 450
 μιλιγούν'α 187
 μιλόπιτα 76
 Μιλ'σσονούδ 74
 μιλιέ 113
 μιρετζιά 178
 μιρί 69
 μιρώνου 136
 μισές 122
 μιδαίρ 74
 μισοκομείον 216
 Μισολόγγι 71¹
 μιστέρο 96f.
 Μιστιγνά 32
 μιτάρι 75
 Μιταξουκή 144

μιτάριον 215
 Μιτιλίγη 26², 30²
 Μιχάλης 115
 Μιχάλης Συνάδων 78
 μιζά 80
 μιζός 77
 μιζούδα 352
 μιά 74
 μιάρ 86
 μιάπδα 76, 94, vgl. 586
 μλημό 133
 μιλουνοῦ 74
 μλώ 74, 587
 μιζός 77
 μιά 156
 μινέου 79
 μινί 85, 421
 μινοῦχος 134, 182
 μινῶ 73
 μού 360, 421
 μόβουλα 98
 Μόλιθος 36, 37, 585
 μόλους 421
 μόμ 362
 μόν 111, 360
 μοναχός 72
 Μονή τοῦ Αιμιλιῶνος 38, 585
 μοργάρω 113
 Μόρια 32
 Μοσχονήσια 29
 μονγαλένον 100
 μονδιάζω 88
 μονηδέ 124¹
 μουμζια 86, 206
 μούν 111
 μουν'άζου 133
 μονεασκήρ 145
 μουνί 85, 421
 μουντός 88, 432
 μουρέ, μουρή 23f. 364ff.
 μουρούνα 93
 μουστία 96, 151
 Μουστοκλής 386
 μούτ 452
 μούτσον 85
 μουχάνι 79, 96
 Μπαλτσάκι 32
 μπᾶς καὶ 361
 μπερδένω 114
 μπλάρι 214, 367
 μπλέτω 173
 μπλιά 367
 μπουτσουρτζῶ 160¹
 μπουχνί 160¹
 μπρός 88, 367
 μπρῶ 92
 μπυτάκι 96
 μρέ 365ff.
 Μπαρβῆς 75

μσαρζές 70
 μσό 75, 136
 Μσουλόγγι 71¹
 μσταίσο 96, 151
 μτάρ 75, 77
 μῦρα 192
 μυδαγλιέ 206
 μυζήθρα 73
 μιά' 144, 147
 μυλόπιτρα 71
 μύριμας 94, 152
 Μυρριουῦντα 170
 Μυστακλής 96
 Μυτιλίγη 26f. 30, 73, 146
 Μυτιληνοῦ 56
 Μυχοῦ 35²
 Μυχάλης 77
 μχάν' 79, 96, 184
 μωδιάζω 88
 μωρέ, μωρή 365ff.

 ν'ά 156, 277
 ν'άζουμι 171
 ναίστσι 148⁵
 Νεζούμι 188
 Νάσους 154
 ναχη 205
 Νέβις 110, 117
 νέγμα 172
 Νερακίδες 123
 Νέλουπος 104
 Νεραγίδες 123
 νερό 122
 νηρόν 69
 νη'λους 213
 Νηρηίδες 123
 νηρουδίζ'ς 209
 νησ'κός 145, 210
 νηγληθός 213¹
 Νηγοῦδες 187, 213
 Νίδα 40
 Νινευή 200
 Νίουδας 213
 νοῦς 134
 Νιραγίδες 123, 138
 νιράντζια 164
 νιτερέσο 207, 422
 νιτράδεις 207, 422
 νίτρον 7
 Ν'κουλός 78
 ν'κουτσός 151
 ν'μμένους 78
 ννί 136
 ννοῖνον 171
 Νό 385
 νογαμβρότης 117
 Νοέβρις 117
 νοίτσι (= ἐνοίχι) 134
 νό μ (= δό μου) 134

Νουγέμβος 188
 νουγῶ 187. 192
 νουζιᾶ 146
 νουμάτ 133
 νουός 134
 νούς (= ἐνός) 134
 ν'σά 154
 ν'σί 77. 79
 νσί 155 f.
 Νυκτέτα 35²
 νύπνους 213
 νύφ 77. 79
 νυφάτου 74
 νύφφη 169
 νύχ' 80. 133
 ν'φάδης 78
 ν'φάδουα 354. 589
 νῶμους 213

 ξαγήτας 136¹
 ξάδιφους 134
 ξάνθημα 165
 ξανθίξισθαι 136¹
 ξανακίξ 86
 ξανθός 165 f.
 ξατθή, ξαττή 169
 ξέγγαντα 172
 ξεάθ 133
 ξέρα 69
 ξέρω 135. 213. 294
 ξημιουθοῦμε 72
 ξικφαίνου 88
 ξιπόλιος 78. 112
 ξιρός 69
 ξισιουξίονμι 78
 ξιτάξου 135
 ξίχωρα 72
 ξλέν'ους 74
 ξλόκοντα 79
 ξλόου 77
 ξλογουόθ 74. 89
 ξλόχτινου 74
 ξμιρών' 67. 74
 ξνός 75
 ξόγαρου 187. 452
 ξουγγουκέρ 67
 ξουμιρέ 119
 ξουξλά 74. 186¹. 452
 ξουράφι 19. 97
 ξουράξου 92 f. 97
 ξπάσκι 79
 ξύαα 160
 ξυλέμιος 125
 ξυλένος 126
 ξυλοζουκκουδα 88
 ξώρας 134
 ξώρλα 78

 'Οβραμός 141

όγβαίρω 196
 όγκου 368
 όγλήγορα 140
 όδωκα 142. 298
 όι (= όχι) 588
 όκαμα 142. 298 f.
 όλήμεροι 117¹
 όλά 142. 298
 όλόκλιφρος 139
 όλος 274
 όλότεια 71
 όλοιστόγυρα 98
 όλότυπα 76
 όλπζω 142. 162
 'Ολυμπος 104
 όμουρφους 141
 όνειαυ 103
 όν'θρα 108. 208
 όξ 90. 142
 όξέ 120
 όξου 89 f. 142
 όπέροτ 80
 όπιυ 364
 όργυιᾶς 115
 "Ορδυμος 40
 όρθα 108. 112. 209
 'Ορθομανοί 215
 όριν'θα 108
 όριξι 6 f.
 όριμηνέω 142
 όριθα 5. 21. 53³. 108. 208
 όρνός 141
 όρόγυια 115
 όροπίδα 142. 162
 όρτα 157
 όρτισιλόξ 359
 όρτύκι 139
 ότ 276
 ότιλῆους 590
 ότοιμος 141
 ότσι 148
 όθ 72
 όθβη 188¹. 204²
 Οθβῆός 160
 Οθβροῆός 141. 156
 όθβλι 360
 όθδόδα 115
 όθδουήμιτα 165
 όθδέ 124¹
 όθια 188¹. 204²
 όθκ 18
 όθκατε 142
 όθκλεβε 142
 όθλόφους 157
 όθλόφους 133
 όθλους 274
 όθπι 142
 όθπιδα 142³. 162
 όθφουφλά 205

όρνός 141¹
 όρσοῦξης 588
 Ορσώ 111. 142
 όρσιᾶ 157
 όρχιρός 141
 όρδι 142. 587
 όριενθρα 142
 όχενθρα 141
 όχιᾶ 141
 όχια 141
 όχιρός 141

 π (= ποῦ) 85
 πᾶ (= πάνου) 452
 πᾶ 362¹. 522²
 παίνου 191
 Παγά 40. 41
 παγαίν (= παγαίνου) 106
 παγγάρ 170. 422
 πάγον 137. 189 ff. 342
 πάγωμα 72
 πάγους 422
 παδῆ 161
 παδρέ 119
 παδρέβρον 137
 παδρέτκα 119
 παδέφτκα 145
 πάει και 362
 παθός 589
 παῖδους 352
 παῖνῶι 162
 παῖριν 107
 παῖρινου 136
 παῖβλιε 204
 πάκα 304
 πακή 146
 πάλ 80
 παλαβός 202
 Παλαούκηπος 35
 παλαιός 202
 παλαιότερι 68
 Παλαιουώρη 36
 παλουίσημα 202
 πάλι 156. 359
 παλιουόστακου 97
 παλός 202
 Παλονγοῦ 205. 380
 παλ'ουπέπταου 85
 παλ'ουτέρ 68
 Πάμφια 32
 Πάναμα 41
 Παναγοῦδα 32²
 πάρι 58. 308
 πάνιν 106
 πάνου 89 f. 134
 Παπα- (präfigiert) 402
 Παπα-Μαρόλης 414
 παπαουόρα 210
 Παπιανᾶ 38¹

πάπλουμα 134
 Παππέδος 32. 35
 παπιουός 87
 πέρ 115
 παραγγιλιᾶ 76
 παράγκι 587
 παράδ 105
 παραδξέινου 152
 παραδξλά 76
 παρακ'νέου 98
 Παράκοιλα 38
 παραμακίξου 146
 Παρασκεβγή 193 ff.
 παρσοῦμα 97
 παρσοῦβγῆ 152. 193
 Παρσοῦξος 589
 παρσίχους 208
 παρσιτόξλου 84
 παρκαλῶ 112
 παρουνθῶ 207
 παρσοσιᾶ 90
 παρσοφενεῦρω 90
 παρσοξέβρονμι 135
 παρσοκιά 90. 145
 παρσοδέλλος 350
 πάριτε 111
 πᾶς (= πάεις) 115
 πασιμέρω 112
 πασιριῆ 352
 πατέλλιον 351
 πατ(ι)κῆρ 145
 πατραχιλ' 134
 πᾶτσι 361. 434
 Πατῶός 386
 πατιῆρ 145
 Πάφια 32
 πγάδ 78
 πγοῦν 192
 πδᾶκ 71
 πδιχτός 75
 πδῶ 75
 Πεδξίλη 158
 πέδα 65. 167. 278
 πεθραῶ 69
 πεθραῶός 169
 πέξ-ι-μ 109
 πεθῆς 364
 περάξω 53. 91 f.
 περιών' 91. 96
 πέλεθρον 115
 πελέμι 104¹
 πέλειμος, πελειῶ 104
 πέλειμος 104
 Πελέκροπος 104¹
 περτικός 104¹
 πέρ 115
 περ- 114
 Πέριμα 35⁴
 περάρι 105

Πιρουσιά 34⁵
περβόλι 114
περγελῶ 114
πέροθια 21, 78, 210
περὶ 113
περίπατος 114
πέροκα 206, 210
πέροθα 206
περοπατῶ 114f. 455
πέροσ 76, 113, 358
περοσσός 113
πέροσαν 114
πέτα 357
πειτεινέρ 53
πειτεινός 18, 53
πειτουόλλια 87
Πέτρα 37
πειροσάλλ' 134
Πειροσάτι 37
πέτρο 92
πειροσάδερο 448
πέτσινας 147, 351⁶
πέτιτε 170
πειτιροός 169
Πέγκ' 144, 145
Πέφτ 164
πέω 83¹
Πηγάδι 34⁵
Πηγγή 32⁹, 40f.
πέκα 304
πέθέρ 73
πέθινέ 87
πέκα 304
πέβουτα 356
πέζλέκ' 85
πέηκα 304, 306
πέθαίνου 132
πέθέρ 15
πέθιρός 165
πέκνός 144, 146
πέλαλῶ 454f.
πέλικούθ 352
πένέκιον 7
πένακοτή 22
πέό 54, 161f. 251ff.
πέροκάτου 403
περοπατῶ 114
περοσσεβρον 76, 113
πέσζ' 144
πέσον 89f. 133
πέστιμάλ' 68
πέτινός 75
πέτιόδα 92
πέμισον 88, 136
πέροφης 186, 433
πέροός 76
πέλέ (= *πουλέα*) 141¹
Πελαγιά 36
πέλαγιά 76

Πελαγίδος 33, 35⁴
πέλόκου 154¹
πέλου 88
πέλερι 86
Πελέτορος 31⁹, 33, 37¹
πέλέθρον 115
πέλενι 106
πέλενι (= *πέλουνε* und *πέλουνε*) 106
πέλι 84, 87
πέλι 54
πέλιτρο 70
πέλλέκ' 86
Πελομάρι 35
πέλομος 35⁵
πέλιτρος 253
Πελομαρόκα 144
Πελομάρι 332
πέλοσφους 153
πέω 88
πέκουτή 73
πένάτ 73, 151
πέροούρ 203
πέροφάς 136
πέω 336
πέβουτα 159
πέο (altargiv.) 116¹
πέοκα 48, 303
πέοός 272ff. 275f.
πέοσω 48, 303
πέλεμος 104
Πελόημι 34⁵
πέληρι 178
Πόλι 344
Πολιχένιτος 36, 240
Πολύχρορος 383
ποτικός 78, 104¹
Πορός 36², 552³
ποροστιά 90¹
πορτική 113
Ποταμός 35
πόταμος 41
ποτόέρ 8
πούβιτα 356
ποδόου 170
πουέ 160²
πουκάμισο 88
πουκήρ 145
πουλέμι 178
πουλί 18
πουλιμῶ 104
πούλου 352
πουλώ 88
πούμα 96¹
πουνό 159
πούντα 170
πουουπέν 72
πούπειτα 356
πουρέ 144

πουροπατῶ 114
πουροπατῶζον 207
πούς 72, 361
Πουτεμ'ώτις 144, 156, 353
πουτιός 78, 167
πούριτα 356
πούζον 92f.
πουζόν' 118, 455
πούμα 245¹
Προσκή 115, 145
πούθνα 76
Προστί 36¹, 116
πού 367
πουόπι 104¹
πουπέροσι 137¹
πουζόν' 118, 455
πουζόλι 114, 207, 455
πουζοίλι 114
Προζόπι 104¹
Προζοθιά 207, 382
πουοή 364
πουνέρι 35⁵
Προστίον 116, 145, 587
πουόβιτα 204²
πουροστώς 188
Προσπέρα 82
πούματα 76
πουόιά 90
πουροσπενῶ 79, 210
πουόσουτου 72
πουροσιστός 188
πουόκα 98
πουροκινή 144
πουρομάδα 92f.
πουρομάζ' 92
πουόν' 92, 96
πουροσπένου 79, 210
πουροστιά 191
πουροστιά 586
πουροπνή 74
πουρομάρι 35⁵
πουρομάρι 586
πουρόου 92
πού 80
πέλος 73
πέσιβρον 76
πέσι 153
πέροροπνή 75, 134, 465
πέζ' 74
πέροόδα 74
πέλείνος 126
πέροφ 98
πέτι 74
Πτολεμείος 7
πέροστιά 90, 146
πέρομαζ' 91
πέροστιά 146
πέτι 78
πέχέν' 184

πέρο 184, 186
πέζ' 253
πέός 155
πέω 187
πέοιθρι (= *επώθρι*) 125¹
Πεζόελ' 178
πέοτα 588
Πεζό 73
πέ 212f.
πέβρονι 135
πέσι 148
πέτι 196¹
Πεζο 38
πέός 78
Πεζο 73, 384
πέο 133
πέο 141
πέο 134
πέζ' 134
πέζινός, πέζιν' 107
πέο 77
πέο 432
πέο 77
Πεζοπνίτι 206
πέο 133, 191
πέροβρονι 136
πέο 135
πέροπνίτι 155
πέο 135¹
πέο 85, 243
πέο 140
πέο 144, 146
πέο 190
πέο 136
πέο 136
πέ- (= *πο*) 355
πέο 118
πέο 118, 586
πέο 355
πέο 154
πέο 90, 355
πέο 351
πέο 85
πέο 119
πέο 162
πέο 119¹
πέο 78, 95
πέο 364
Πεζοπνίτι 159
πέο 170
Πεζο 170, 379
πέο 133, 364
πέο 118, 586
πέο 90, 355
πέο 154
Πεζο 379
Πεζο 145, 587

σάρπα 162
 δαιτύος 79. 154
 σεχμισνέλ 77
 σβάρρα 432
 σβῶ 326. 335
 σδέρομαι 78
 Σεβαστός 382
 Σεκλίρη 391f.
 σεπδόνι 7
 σεπδούκι 8. 68
 σεργάνι 125
 σερινικός 79. 131f. 208
 Σέρφος 113
 Σειουήρος 198
 σηκώνω 12. 22¹. 320
 σημερνός 113
 σησάμι 78. 95
 σίελλον 118f.
 Σίγρι 38
 Σιδερής 103. 377
 Σιδουήντας 35
 σιδούτσ 68. 151. 167
 σιμιδάλι 6f.
 σινί 8
 σιν'κός 162
 σιρκός 79. 131. 210
 σιφν'κός 131. 208
 σιτάρι 22
 σιαρκικό 74
 σιαλλιγάρι 205
 Σιαρόν 386
 σίφων 97
 σίχ'λους 75
 σιάλι 86. 112
 Σκαλούδια 34⁵
 Σκαμινά 33
 σκαμπέλλο 183
 σκαντζόχοιρος 74. 164
 Σκαρλάκ 144
 σκέλιω 153
 σκέμι 154
 σκιά (= σικιά) 141¹
 Σκιάθος 16
 σκιού 326
 σκιπάζον 153
 σκ'λά 77
 σκληροίτς 85
 σκληρούς 89
 σκλητό 89
 σκλι (= σκονλι) 153
 σκ'λι 79
 σκ'λι 153
 σκ'μόν 144
 σκ'νέ 78. 79. 152
 σκόνι 56. 95f.
 Σκόπελος 16. 35
 σκόπι 154
 σκόρδα 111. 114
 σκορπιανός 38¹

σκουκάρδα 75
 σκουλήκι 89
 σκουλ'ός 244
 σκουλουγῶ 75
 σκουμίαι 79
 σκούν' 95f.
 Σκουήντα 35²
 σκουρέ 120
 Σκουτάρος 37³. 205
 σκουτέλλι 75
 σκουπατῶ 154
 σκουρῆμος 154
 σκί 87
 σκυλίσιος 73
 σκυλοψοφῶ 73
 σκ'χ'ό 145
 σκώληξ 89
 σκώνον 75. 154
 σκώτι 80
 δλαρέλ 73. 210
 σκί 210
 σμά 79
 σμαδέβρον 75. 97
 σμάδονμα 75
 σμαίρον 75
 σμμαξώνον 74
 σμωφιδζι 205
 σνέρο (= χηνάρι) 80
 σνέχ' 75. 78
 σνειαζέον 74
 σνέπαρμα 68. 136
 σνί (= σχοινί) 77. 79. 210
 σνιπαίρον 68. 74. 136
 σνιουμή'λους 75
 σνιουμιά 75. 171
 Σολωμός 589
 σούβλα 174
 σουβλί 94
 σουγλί 94. 174
 σουκ 154. 320
 σουμάδ 97
 Σουμούριμα 38¹. 100
 σουπιά 96
 σουραγλάκι 174
 σουροίζον 93
 σουσάμ 95
 σουσσούμ 97
 σουσσομαν'άζον 97
 Σουφλέλ 85
 σουφλί 94
 σουφνες 97
 Σπάρτακος 115
 σπερνός 113
 σπῆτσι 148
 σπιά 96. 394. 399
 σπίθη 165
 σπιά 47. 144
 σπια 587
 σπίρτο 113

σπίτι 133
 σπιτίσιο 74
 σπιτίτι 169
 σπικῆον 74. 144
 σπιλά 79
 σπλί 95. 205
 Σπρί 92
 σπρέλ 74
 σπυρός 7
 σταγόν' 118. 137. 206
 Στάθης 383
 Σταμάτιος 383
 στάρι 22. 112
 σταρζό 74
 στάτις 205
 Σταυρί 34⁵
 Σταυρός 403ff.
 στάφιν' 107
 σταφλορώα 78. 112
 σταζόν 75
 στέκονδας ποῦ 364
 Στέλιος 385
 στερεά 111
 στέρνα 216. 432
 στερνός 113
 στέρνον 293
 Στημάπολη 344
 στιά 90
 σιμόν 74
 σιοιβή 120. 138
 σιόισα 83
 σιτόποδες 136²
 σιουππίον 95
 σιουράκ 93
 Σιράκ'ς 144
 σιρεαῖδ 132
 σιρουαζιός 74. 152. 167
 σιδά 75. 152
 σιδόι (= ιδικοί) 259. 588
 σιδάπρον' 152
 σιδάρελ' 152f.
 σιδάλέλ 73
 σιδάλι 80
 σισλίσιος 152
 σιδλονψοφῶ 73
 σιδνί 74. 152
 σιδύλους 152
 σιδύφιν' (= σιδύφιν) 107
 σιδύφι 152
 Σιυλιανός 383
 σιυππίον 95
 Σιδύφι 37
 σιχ'ό 74
 σιδύφιο 171
 σιδάκν 108
 σιδάκνους 167
 σικαμινά 21
 Σικαμινά 33
 σικιά 21

σικακάρδα 75. 352
 σικολογῶ 75
 σικπαθῶ 75
 σικρεαίρω 68. 458
 σίντιφο 6
 σίντιφον 171
 σιντιρῶ 74
 σινν'γάδες 93
 σινν'φσσα 79. 80
 σιντιχαῖω 5. 18. 74. 80.
 133
 σῆλα 76
 σῆπα 118
 σιντρίγιον 7
 σῆστε 111
 σινχαρῆμα 375⁷
 σῆψα 360
 σῆψον 78
 σφαλίζον 132. 328
 σφδούλα 73
 σφενδύλι 104
 σφηδῆσις 152
 σφίδα 73
 σφιδάλ 104
 σφικτός 164
 σφίχτιρῆον 448
 σφλί 94
 σφονδύλι 104
 σφονγγίζον 79. 152
 σφουγάον 152
 σφτός 75. 210
 σχάδες 136²
 σχαίνουμι 75
 σχαμάδα 75
 σχιζματάρα 464
 σχ'λ'ός 75
 σχουπιάστρα 137. 458
 σχουπίνου 75. 137. 459
 σχουράον 79
 σχωρῶ 80. 165
 σῶ (= σείω) 326
 σωπῶ 118

ταγόν 123
 ταγλαρῆς 174
 ταδέλλα 168
 ταμάνιμος 358¹
 ταμάνιμι 358
 ταμπρῆς 92
 ταπέ 357
 τάπλε 87
 Ταρσανά 36¹
 τγάν 75
 τγανίζον 75
 τέκιος 146
 Τελώρια 39
 τέμονος 113
 τερετσιά 143²
 τέσιου 79. 277

- τέσσαρις 277
 τέτοιος 77, 269 ff.
 τέχνη' 107
 τηγάρι 75
 τηγάριω 12, 52¹
 τηριμαθή 158
 τίά (= τρία) 160
 τίβισσι 356
 τιγάρις 362
 τίδα 271f, 280
 τίλμα 106, 272, 358
 τίλουμα 272, 358
 τίντα 56, 271, 280
 τίπουτα 272
 τιτιλί' 8
 τιριάζου 135
 τίς 47, 271
 τίτοις 269
 τιγιάδ 93
 τ λόου μ 94, 103, 187, 191, 258
 τλούπα 89, 99
 τλουπάν' 99
 τ λόχ σ 85, 177, 258
 τνάσου 75
 τμάου 79
 τνου 84, 265f.
 τολύπη 89, 99
 τοπάξιον 7
 τοπούξι 88
 τόπισου 357
 τούκ' 144
 του λόγου σου 258
 τουλούμα 106
 τουλούπα 89, 99
 τουλούπι 99
 τούμπανο 97
 τούπουτα 586
 τούραγνος 172
 τουτός 263ff.
 τπούξι 88
 τραγδῶ 89
 τραδάφλου 117
 τραζῶ 12
 τραῖ 192
 τρακάδες 117
 τρακόσ(οι) 117
 τρέντα 77, 118
 τραντάφλλο 117
 τράου 92
 τράφους 208
 τραχουονπξνέρις 206
 τρέ 119
 τρέ 92
 τριάντα 117f.
 Τρίγωνες 36²
 Τρέζ' 144
 τρινή 113
 τριποναῖρα 102, 144
 τριόγαλου 92
 τριόγυρα 98
 τρουβᾶς 207
 τρουνηρόζου 98
 Τριητής 94, 192, 406
 τρω 93
 τρώγου 189ff, 341
 τῶρογλ' 586
 τσάτζαλου 428
 τσαμλνᾶου 87
 Τῶαμλνᾶ 33
 τῶαρά 104, 352
 Τῶασι 31²
 τσάτῶ 74, 151, 205
 τσβάλ' 86
 τσδών' 75, 151
 τσέλλα 162
 τσείνους 135, 151, 267 ff.
 τσειτούμι 314
 τῶρα 104
 τσέρετου 151
 τῶηπους 151
 τσι 65, 76, 151, 359
 τσιβέζα' 157, 494²
 τσιγῶμι 145
 τσιδῶι 151
 τσιδῶ 151, 167
 τσιγᾶ (= κεριά) 161
 τσιλαδῶ 123f.
 τσιλλ'έ 151
 τσιλῶ 148
 τσιμαγλίζου 85
 τσινορόζους 151
 Τῶιραμν'ά 34, 150
 τσιφουστιά 205
 τσις 148
 τσισιμές 68
 τσιτίεργο 110
 τσιφάλλ' 151
 τσικάλ' 85
 τσί'ά 74, 150, 156
 τσίλουποννῶ 150
 τσίλῶ 73
 τσιμούσσα 77
 Τς-μῆλ' 344
 τῶνηγῶ 94, 151
 τῶνονν'ά 75
 τσάκαρο 407, 590
 Τσουκαλοζῶρι 38
 τῶουλία 150
 τῶπί 74, 95, 205
 τῶποροξέβζου 74
 τῶουριατῶή 151
 τυραγνῶ, τυραγνος 172
 τυραγνοῦ 172
 τυράχνισμα 172
 τυρί 68, 91--93
 τυρινή 76, 113
 τυροβόλι 22
 τυρόγαλου 22, 92
 τυραδά 358
 ἑλακτῶ 78
 ἑμφομιαν 164
 ἑπεροβερταῶς 114
 ἑπνοναῶους 136, 190
 ἑπολήμιον 164¹
 ἑστιρα 357
 ἑψηλομέτωπο 37
 ἑψηλο Μοναστήρι 39
 ἑψους 191, 192
 γάγου 189ff.
 γάδ 136
 γαιῖ 190
 γαῖντι 109
 γαλακρός 208
 γαμπ(ο)λιά 183
 γαν'κα 77, 167, 180
 γαφβαλᾶς 162
 γασά 153
 γασοῦλ' 79
 γαδῆλ' 75
 γέβερος 41
 γέδῶ 152
 γεκκαῖριν 170
 γέζου 244
 Γερινάκη 114
 γέρονου 293
 γέρο τα 111
 γέριτε 111
 γέριτι 111
 γηγίτιος 125
 γῶθ 88, 117, 177
 γιγῶρ 167
 γιδ 132
 γιδζίτις 152, 588
 Φάλια 37
 φιλοκαλῶ 22², 203
 Φάλος 89
 φιλῶ 326, 335
 φινέσσα 77
 φινουκαλέ 203
 φινόμεσσι 70
 φινόντισαν 70
 φινόντιαν 70
 φιόρι 175²
 φιορόκαλο 203
 φιάζου 86
 φιάρ 75, 78
 φικιάνου 135, 143
 φικέλλ' 78
 φικέλον 155
 φικένδρο 87
 φικένδρα 86
 φική 144
 φικλ' 145
 φικρός 145
 φκοί 144
 φκῶρι 143, 145
 φκῶμα 145
 φλάγου 75
 φλέζω 112
 φλακή 112
 Φλεβγῆριος 199
 φλέγα 175
 Φλές 120
 Φλιβῶς 175, 208
 φλλέδα 75, 137
 φλογοτοιμῶ 175
 φλοκαλί 22
 φλόκαλου 203
 φλώ 75, 326, 335
 φλώρι 175
 φνόντισαν 70, 318, 319
 φνόντιαν 70
 φροβῶμαι 204²
 φροδῶρα 207¹
 φρονές 120 f.
 φροῦστιν 71
 φροαδζής 16¹
 φροκαλί 203
 φουγιάζω 86
 φουγιάρος 21
 φουῖσα 81
 φουμαῖρα 205
 φουντανέλλα 86
 φουτινή 74
 φουτίτα 170
 φουφῶ 76
 φουῖγα 177
 φραβαλᾶς 207
 φρακαῖριν 170
 φροκαλῶ 22, 203
 φροῦ'μους 94
 φροῦδ 133
 φροῖδ 77, 184
 φσιάν' 86
 φσιανούδα 84
 φσῶ 74, 336
 φτάξμους 587
 φτιάνους 587
 φτιάνου 135
 φτιροῦντα 38
 φτιέουγα 98
 φτινᾶ 466, vgl. 177, 439, 588
 φτιρέλ' 77
 φτιροῦγα 98
 φτινός 76, 134
 φτό (= φτιτό) 12
 φτιξμους 134, 587
 φτιός (= αὐτός) 131, 259 ff.
 φτιση 134
 φτισιῶνου 135
 φτιζήση 92
 φτιρόδ 88, 177
 φτιῶ 326, 335

φτώ 84, 88, 177
 φτώχι 176
 φύγν 106
 Φυλέκια 21
 φυλλέδα 75
 φύσσα 82
 φυσῶ 74, 336
 φωιάζω 86
 Φώτς 79

χαβλέ 167, 213
 Χαλίκες 31², 37
 χάμ 85, 90
 χαματσάζον 155
 χαμλός 73
 χαμηλέ 12
 χαμλέ 167, 213
 χέμον 89
 χαμπ(η)λός 183
 χενέλι 203
 χανικολόγος 203
 χαρκί 144
 Χάρος 233
 χαριτώννω 22¹, 112
 χαττάγια 170
 χειλορῶς 75
 Χειλοπηγάδα 37, 585
 χειλοπήγεδο 585
 χειμωνικό 76, 535²
 χέλ' 134
 χηνέρι 18
 χιδρό 404
 χιμαίρι 75, 462f.
 χιζόν 145
 χκύπια 145
 χλ'άο 89

χλέβα 175
 Χλιβός 175
 χλιβομαι 175
 χλιμθίζον 93
 Χ'λιπηγάδα 37, 585
 χ'λό 75
 χ'μαίρ 75, 462f.
 χ'υζόν 76, 463
 χ'μουν'κό 76, 535²
 χ'νόπουρον 588
 χουβδ' 430
 χουιζώ 86
 χουλιέρι 15, 89
 χούμα 96
 χουματι'ονος 126
 χούνη 96
 χούνω 96
 Χ'οννοῦ 381
 Χουρέφτιοια 110
 χουριέ'ς 144
 χουρκός 71
 χουρσουζιλά 186, 588
 χούφτα 177
 χουφτιζόν 178¹
 χούχτα 177f.
 χπέον 79, 210
 χπῶ 210
 χρξζουμι 586
 χρεωσιῶ 5, 90, 117, 184, 209
 Χριστός 153, 184f, 209
 χρουσιάον 90
 Χρουσομαλλοῦσα 31², 75
 χρουσός 51, 184, 209
 χρουσογός 176
 Χρύσω 381¹
 χρωσιῶ 90, 209

χουναμένον 185
 χουιθός 185
 χσάφ 185, 209
 χσουζι'ά 185, 588
 Χστέλλον 98, 185
 χστός 184f, 153, 209
 χσιῶ 90, 184, 209
 χσιπδ 133
 χτιέβγον 75, 176
 χτινόπουρο 176
 χτιπῶ 79
 χτιπῶ 78
 χτιπῆρι 79
 Χύδιρα 39
 χωῖο 72
 χῶμα 96
 χωνί 96

ψαθί 118
 ψαίνου 135
 ψακή, ψακόνω 511
 ψέρ 133
 Ψερά 105
 ψέχιν' 107
 ψέντις 80
 ψέφ'κους 144, 145
 ψή 80, 210f.
 ψητάλι 74
 ψιαθλον 118
 ψίχλο 85
 ψλά 140
 ψλός 140
 ψνίζον 96, 133
 ψουμαχάον 211
 ψούνη 96
 ψουνίζον 96, 133

ψλουρουγίδα 76
 ψτιάλ' 74
 ψτιέγω 79
 Ψύρα 105
 Ψυρά 105¹
 ψφῶ 75
 ψχί 78
 ψῶνη, ψωνίζω 96

ώβγόν, ώβόν 200f.
 φόν 200f.
 φρα γαλή 179
 φρέ 367f, 590

Tsakonisch.

afané 137, 438
 aféngi 143
 aχhineó 74
 aléi 134
 anghale 145
 ándropo 100, 102
 apselé 140
 archónghissa 145
 átsopo 100, 102
 érho 113
 evá'tzu 204²
 kinú 143
 kinu 143
 kjuré 143
 kungi 143
 óngghuma 143
 pérse 113